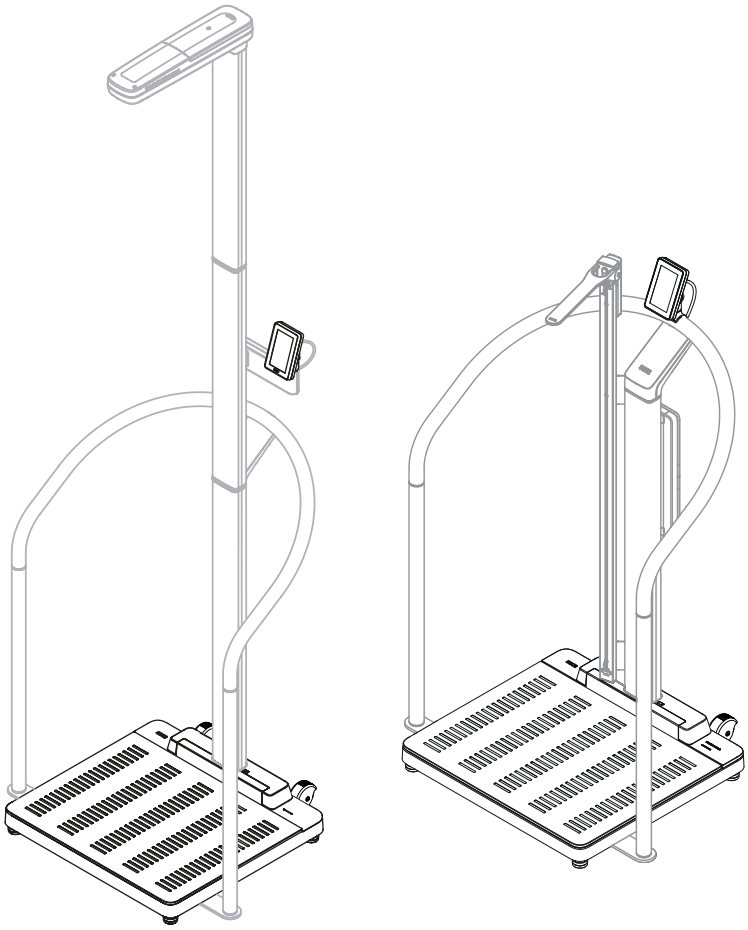
Precision for health

seca 655/654
seca 455
seca 257/254
seca 453

Ръководство за употреба

17-10-07-705-023_2026-07S

Версия на фърмуера: 2.1



СЪДЪРЖАНИЕ

1 Към този документ 4
1.1 Представяне в текста 4
1.2 Представяне в графики 4
1.3 PDF версия 5

2 Описание на устройството 5
2.1 Предназначение 5
seca 655/654 5
seca 455 5
seca 257 5
seca 254 5
2.2 Клинична полза 5
seca 655/654 5
seca 455 5
seca 257/254 5
2.3 Противопоказания 5
2.4 Целева група пациенти 5
seca 655/654 5
seca 455 5
seca 257/254 6
2.5 Квалификация на потребителя 6
Монтаж 6
Администрация/мрежова работа 6
Работа по измерване 6
2.6 Описание на функциите 6
Измерване на тегло/въвеждане на ръст 6
Измерване на теглото и ръста 6
Мобилно измерване 6
Мрежови функции 6
Съвместимост 6

3 Указания за безопасност 7
3.1 Указания за безопасност в това ръководство за употреба 7
3.2 Основни указания за безопасност 7
Работа с устройството 7
Избягване на токов удар 9
Предотвратяване на наранявания и инфекции 9
Избягване на повреди по устройството . 11
Обработка на резултатите от измерванията 11
Боравене с батерии и акумулаторни батерии 12
Работа с опаковъчни материали 13

4 Общ преглед 14
4.1 Елементи за управление: Комбинация с цифров ръстомер и комплект батерии 14
4.2 Елементи за управление: комбинация с висок стол 16
4.3 Елементи за управление: комбинация с ултразвуков ръстомер 18
4.4 Символи на дисплея (основен екран) 20
4.5 Символи на дисплея (меню) 22
4.6 Маркировка 23

5 Пускане на устройството в експлоатация 26
5.1 Обхват на доставката 26
5.2 Интерфейси 27
5.3 Поставяне на устройството 28
5.4 Свързване на скенер за баркодове (по избор) 29
5.5 Осигуряване на захранване 31
5.6 Монтиране на защита от капки 32
5.7 Избор на език и режим на измерване 32
5.8 Коригиране на настройките на устройството 34
5.9 Транспортиране на устройството 34
5.10 Зареждане на опционалната батерия 35

6 Работа 36
6.1 Включване/изключване на устройството (само при работа на батерии) 36
6.2 Измерване на теглото 38
6.3 Ръчно въвеждане на ръста 38
6.4 Измерване на тегло и ръст (устройства с ултразвуков ръстомер) 39
6.5 Измерване на тегло и ръст (устройства с цифров ръстомер) 41
Измерване на ръст ≥ 1,22 m 42
Измерване на ръст < 1,22 m 44
6.6 Използване на разширени функции за претегляне 46
Превключване на диапазона на претегляне 46
Автоматично изчисляване на индекс на телесна маса или телесна повърхност... 46
Повтаряне на измерването 46
Показване на последно измереното тегло 47
Претегляне на бебета/малки деца 47
Тариране на облекло/аксесоари 49
Тариране на допълнително тегло 50
Въвеждане на допълнително тегло чрез баркод 51
6.7 Приключване на процеса на измерване 52
Устройства с връзка към информационна система 52
Самостоятелен режим 54
6.8 Използване на „Самоизследване“ 54

7 Конфигурация 57
7.1 Основни функции 57
Промяна на режим на измерване 57
Извикване/напускане на менюто 58
Защитаване на „Настройки“ и „Сервиз“ с помощта на PIN код 58
Използвайте PDF версията на ръководството за употреба (QR код) 60
Настройване на период от време за автоматично изключване, само в режим на работа на батерии 60

17-10-07-705-023_2026-07S

7.2 Измерване ... 61
Активиране на функцията Autohold (само в самостоятелен режим) ... 61
Настройване на време за Autohold (самостоятелен режим) ... 61
Запаметяване/изтриване на стойност за предварителна тара ... 62
Настройка на потискането ... 64
Калибриране на ръстомера ... 64
Избор на BMI/BSA ... 66
Въвеждане на баркодове за „Тара с баркод“ ... 66
7.3 Актуализиране на настройките на дисплея 67
Задаване на език на дисплея ... 67
Задаване на формат на датата ... 67
Задаване на формат на името ... 68
Задаване на време за готовност ... 68
Регулиране на яркостта на дисплея ... 69
Превключване на единици ... 69
7.4 Настройване на мрежови функции ... 70
Настройване на устройството в софтуера seca connect 103 ... 70
Въвеждане на адреса на сървъра ... 71
Активиране/дезактивиране на WLAN функцията ... 72
Свързване на устройството към WLAN мрежа ... 73
Свързване на устройството към WLAN мрежа (WPS) ... 74
Автоматично изтриване на измерените стойности ... 74
7.5 Конфигуриране на гласови насоки (устройства с ултразвуков ръстомер) ... 75
Избор на език ... 75
Регулиране на силата на звука ... 75
Конфигуриране на допълнителни аудио настройки ... 76
7.6 Фабрични настройки ... 76
Преглед на фабричните настройки ... 76
Възстановяване на фабричните настройки ... 77

8 Хигиенична обработка ... 78
8.1 Почистване ... 78
8.2 Дезинфекция ... 78
8.3 Стерилизация ... 78

9 Проверка на функционалността ... 79

10 Отстраняване на неизправности ... 79
10.1 Общи неизправности ... 80
10.2 Измерване на теглото ... 81
10.3 Измерване на ръста с ултразвук ... 82
10.4 Цифрово измерване на ръст ... 83
10.5 Предаване на данни ... 83
10.6 Рестартиране на устройството ... 84
10.7 Прекъсване и възстановяване на електрозахранването (работа на батерии) ... 84
10.8 Прекъсване и възстановяване на електрозахранването (захранване от електрическата мрежа) ... 85
10.9 Светеща система за индикация за показване на съобщения ... 85
10.10 Кодове за грешки ... 86

11 Поддръжка ... 87
11.1 Калибрирани везни ... 87
11.2 Некалибрирани везни ... 88
11.3 Устройства за измерване на ръст ... 88

12 Технически данни ... 89
12.1 Структура на менюто ... 89
12.2 Общи технически данни ... 90
12.3 Размери и тегло ... 91
12.4 Измерване на теглото ... 92
seca 655 ... 92
seca 654 ... 92
12.5 Измерване на ръст ... 93
Ултразвуков ръстомер ... 93
Цифров телескопичен ръстомер ... 93

13 Опционални аксесоари и резервни части ... 94

14 Съвместими продукти на seca ... 95

15 Изхвърляне ... 96
15.1 Изхвърляне на устройството ... 96
15.2 Изхвърляне на батерии и акумулатори ... 96

16 Гаранция ... 96

17 Декларации за съответствие ... 97
17.1 Европа ... 97
17.2 САЩ и Канада ... 97

17-10-07-705-023_2026-07S

1 КЪМ ТОЗИ ДОКУМЕНТ

Това ръководство за употреба съдържа информация за работата с везните **seca 655/654**, както и на съвместимите продукти seca.

Монтажът на съвместими продукти seca не е част от това ръководство за употреба. Преглед на съвместимите продукти seca можете да намерите тук:
→ Съвместими продукти на seca, Страница 95.

1.1 Представяне в текста

Символ	Описание
✓	Предпоставка за инструкции за работа
▸	Инструкции за работа
1. 2.	Инструкции за работа с предварително зададена последователност
а) б)	Стъпки от инструкция за работа с предварително зададена последователност
⇨	Резултат от действие
• •	Първо ниво на списък
– –	Второ ниво на списък

1.2 Представяне в графики

Символ	Описание
	Посочва съответните места на устройството или компонентите на устройството
	Показва посоките на движение на устройството или компонентите на устройството
	Правилен начин на работа Правилен резултат от работата
	Неправилен начин на работа Неправилен резултат от работата
	Показва следващата стъпка в процедурата
	Сочи към елемент, върху който потребителят е кликнал
	Край на процедура, например монтаж на компонент

17-10-07-705-023_2026-07S

1.3 PDF версия

В менюто на устройството ще намерите QR код, чрез който можете да получите достъп до PDF версията на това ръководство за употреба и да го заредите, например на Вашия смартфон или таблет.

Допълнителна информация можете да намерите тук: → Използвайте PDF версията на ръководството за употреба (QR код), Страница 60

2 ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

2.1 Предназначение

seca 655/654 Електронната плоска везна помага на лекарите да вземат диагностични или терапевтични решения въз основа на теглото. За измерване на височината на тялото електронната плоска везна може да се комбинира със съвместими продукти и допълнителни аксесоари.

seca 455 Високият стол подпомага лицата, които не могат да стоят самостоятелно продължително време, докато се извършва претеглянето със съвместими везни.

seca 257 Чрез ултразвуковия ръстомер лекарите могат да вземат диагностични или терапевтични решения въз основа на ръста.

seca 254 Чрез цифровия ръстомер лекарите могат да вземат диагностични или терапевтични решения въз основа на ръста.

2.2 Клинична полза

seca 655/654 Чрез електронната плоска везна лекарите могат да вземат диагностични или терапевтични решения въз основа на измерени и изчислени параметри (косвена клинична полза).

seca 455 Високият стол подпомага функционирането на съвместимите везни (косвена клинична полза).

seca 257/254 В съчетание със съвместимите везни чрез ръстомера лекарите могат да вземат диагностични или терапевтични решения въз основа на измерени и изчислени параметри (косвена клинична полза).

2.3 Противопоказания

Няма известни противопоказания.

2.4 Целева група пациенти

seca 655/654 Везната е предназначена за хора от всички възрасти, които могат да стоят самостоятелно на везната – при необходимост с помощта на висок стол – и които не превишават максималната товароносимост на везната.

seca 455 Високият стол е предназначен за хора от всички възрасти (с изключение на бебета), които не могат да стоят самостоятелно продължително време.

17-10-07-705-023_2026-07S

seca 257/254 Ръстомерът е предназначен за хора от всички възрасти (с изключение на бебета), чийто ръст попада в обхвата на измерване. Лицата трябва да могат да стоят самостоятелно по време на процеса на измерване – при необходимост с помощта на висок стол.

2.5 Квалификация на потребителя

Монтаж Устройствата, които се доставят частично сглобени, могат да се сглобяват само от достатъчно квалифицирани лица (например специализирани търговци, болнични техници или seca Service).

Администрация/мрежова работа Устройството може да бъде настройвано и интегрирано в мрежа само от опитни администратори или болнични техници.

Работа по измерване С устройството могат да работят само лица, които имат формално образование в областта на здравеопазването или медицината.

2.6 Описание на функциите

Измерване на тегло/ въвеждане на ръст Теглото се измерва с помощта на четири сензора за тегло. Резултатите от измерванията се показват на многофункционалния дисплей. Ръстът се въвежда ръчно.

Индексът на телесна маса (BMI) или телесната повърхност (BSA) се изчисляват автоматично след въвеждане на ръст.

Измерване на теглото и ръста Теглото и ръстът могат да се регистрират едновременно, ако на везната е монтиран съвместим ръстомер. Индексът на телесна маса (BMI) или телесната повърхност (BSA) се изчисляват автоматично.

Ръстомерът **seca 257** измерва ръста с помощта на ултразвук. Пациентът се насочва през процеса на измерване с помощта на конфигурируемо гласово съобщение.

Цифровият телескопичен ръстомер **seca 254** измерва ръста на лица ≥ 1,22 m чрез сканиране на цифрова скала. За лица < 1,22 m ръстът трябва да се разчете на ръстомера и да се въведе ръчно на мултифункционалния дисплей на везната.

Мобилно измерване С помощта на комплекта батерии **seca 453**, който се предлага опционално, устройството може да се ползва мобилно (не се препоръчва за комбинация от уреди с ултразвуков ръстомер).

При работа с батерия резултатите от измерванията се прехвърлят единствено ръчно в досиетата на пациентите. Не са налични мрежови функции (напр. извикване на данни за пациенти, запаметяване на резултати от измервания). При работа с батерия мрежовите настройки се запазват и са достъпни веднага щом устройството отново е в експлоатация в стационарен режим (захранване чрез мрежов адаптер).

Мрежови функции Устройството може да бъде интегрирано в компютърна мрежа чрез LAN интерфейс или чрез WLAN. За настройване на свързването е необходим софтуер **seca connect 103**.

Софтуерът **seca connect 103** получава данни от измервания от устройството и ги препраща към информационна система.

Съвместимост Софтуер за конфигуриране **seca connect 103**: версия 3.1 или по-висока, без обратна съвместимост

17-10-07-705-023_2026-07S

3 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

3.1 Указания за безопасност в това ръководство за употреба

ОПАСНОСТ!
Обозначава изключително високо ниво на опасност. Неспазването на това указание ще доведе до тежки необратими или смъртоносни наранявания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Обозначава изключително високо ниво на опасност. Неспазването на това указание може да доведе до тежки необратими или смъртоносни наранявания.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Обозначава опасна ситуация. Неспазването на това указание може да доведе до леки до средни наранявания.

ВНИМАНИЕ!
Обозначава възможна неправилна употреба на устройството. Неспазването на това указание може да доведе до повреди на устройството или неправилни резултати от измерването.

УКАЗАНИЕ
Съдържа допълнителна информация за употребата на това устройство.

3.2 Основни указания за безопасност

Работа с устройството

- ► Моля, спазвайте указанията в това ръководство за употреба.
- ► Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място. Ръководството за употреба е неразделна част от устройството и трябва да е на разположение по всяко време.
- ► В интерес на безопасността на пациентите Вие и Вашите пациенти сте задължени да докладвате за всички сериозни инциденти, свързани с този продукт, на производителя и на съответния орган във Вашата страна.

ОПАСНОСТ!
Опасност от експлозия

- ► Не използвайте устройството в среда, обогатена със следните газове:
  - Кислород
  - Запалими анестетици
  - Други запалими вещества/въздушни смеси.

17-10-07-705-023_2026-07S

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Застрашаване на пациента, повреда на устройството

- Допълнителните устройства, свързани към медицинско електрическо оборудване, трябва да отговарят на съответните им стандарти IEC или ISO (например IEC 60950 за оборудване за обработка на данни). Освен това всички конфигурации трябва да отговарят на нормативните изисквания за медицински системи (вижте съответно IEC 60601-1-1 или раздел 16 от издание 3.1 на IEC 60601-1). Всеки, който свързва допълнителни устройства към медицинско електрическо оборудване, е системен конфигуратор и следователно е отговорен за осигуряването на съответствието на системата с нормативните изисквания за системи. Това важи и за допълнителни устройства, препоръчани от seca. Трябва да се отбележи, че местните закони имат предимство пред горепосочените нормативни изисквания. Ако имате допълнителни въпроси, моля, свържете се с местния си специализиран търговец или с техническото обслужване.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Застрашаване на пациента, повреда на устройството

- Извършвайте редовно поддръжка, както е описано в съответния раздел на този документ.
- Технически модификации по устройството не са разрешени. Устройството не съдържа части, които потребителят може да обслужва. Цялата поддръжка и ремонти трябва да се извършват само от оторизиран сервизен партньор на seca. Можете да намерите най-близкия сервизен партньор на www.seca.com.
- Използвайте само оригинални аксесоари и резервни части от seca. В противен случай seca не предоставя никаква гаранция.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Застрашаване на пациента, неизправност

- Когато използвате електрически медицински устройства, например високочестотни хирургически инструменти, спазвайте минимално разстояние от приблизително 1 метър, за да избегнете грешки в измерването или смущения в радиопредаването.
- За да избегнете грешки в измерването или смущения в радиопредаването, поддържайте минимално разстояние от приблизително 1 метър от високочестотни устройства, например мобилни телефони.
- Действителната предавателна мощност на високочестотните устройства може да изисква минимални разстояния над 1 метър. Подробности можете да намерите на www.seca.com.

17-10-07-705-023_2026-07S

Избягване на токов удар

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Токов удар

- ► Поставете устройства, които могат да работят с мрежово захранване, така, че контактът да е леснодостъпен и изключването от електрическата мрежа да може да се извърши бързо.
- ► Уверете се, че местното Ви захранване съответства на спецификациите на мрежовото захранване.
- ► Никога не докосвайте мрежовото захранване с мокри ръце.
- ► Не използвайте удължителни кабели или разклонители.
- ► Уверете се, че кабелите не са прищипани или повредени от остри ръбове.
- ► Уверете се, че кабелите не влизат в контакт с горещи предмети.
- ► Не използвайте устройството на надморска височина над 3000 m.
- ► Свързвайте към USB интерфейса само устройства, които са одобрени като медицински изделия и нямат собствено захранване.

Предотвратяване на наранявания и инфекции

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Нараняване, причинено от падащо устройство

Устройството е проектирано като преносим медицински продукт и следователно не е трайно закрепено към стена или под. Комбинациите от устройства с висок стол или ръстомер могат да се преобърнат, ако не се използват по предназначение (например като „катерушка“).

- ► Не оставяйте деца или хора с умствени или двигателни увреждания без надзор.
- ► Не оставяйте домашните любимци без надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Нараняване от падане

- ► Уверете се, че устройството стои стабилно и е нивелирано.
- ► Поставете свързващите кабели (ако има такива) по такъв начин, че нито потребителят, нито пациентът да могат да се спънат в тях.
- ► Устройството не е предназначено за помощно средство за изправяне. Подкрепяйте хора с ограничени двигателни умения, например при ставане от инвалидна количка.
- ► Уверете се, че пациентът не влиза или излиза от платформата за претегляне директно по краищата.
- ► Уверете се, че пациентът влиза и излиза от платформата за претегляне бавно и безопасно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от подхлъзване

- ► Уверете се, че мястото, където стои пациентът, е сухо, преди той да стъпи върху него.
- ► Уверете се, че краката на пациента са сухи, преди той да стъпи на площта за пациента.
- ► Уверете се, че пациентът влиза и излиза от площта за пациента бавно и безопасно.

17-10-07-705-023_2026-07S

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

Нараняване, повреда на устройството

Площта за пациента се състои от стъклена плоча. Повредите (например драскотини, пукнатини или отчупени места) представляват риск от нараняване. Освен това повредите могат да доведат до счупване на стъклената плоча.

- ► Не поставяйте предмети с остри ръбове върху стъклената плоча.
- ► Проверявайте стъклената плоча за драскотини, пукнатини и отчупвания преди всяка употреба. Ако забележите такива повреди, възложете смяна на стъклената плоча с нова.
- ► Не използвайте устройството, ако стъклената плоча е повредена.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от инфекция

- ► Мийте ръцете си преди и след всяко измерване, за да намалите риска от кръстосано замърсяване и вътреболнични инфекции.
- ► Ако пациентът страда от заразни болести, незабавно след това почиствайте устройството, както е описано в съответния раздел на настоящото ръководство за употреба.
- ► Уверете се, че пациентът няма отворени рани или инфекциозни кожни лезии, които биха могли да влязат в контакт с устройството.
- ► Почиствайте устройството хигиенично на редовни интервали.

17-10-07-705-023_2026-07S

Избягване на повреди по устройството

ВНИМАНИЕ!
Повреда на устройството

- ► Уверете се, че никога не попадат течности във вътрешността на устройството. Те могат да унищожат електрониката.
- ► За устройства, захранвани от електрическата мрежа: Изключете устройството, преди да изключите мрежовото захранване от контакта.
- ► За устройства, захранвани от електрическата мрежа: Ако няма да използвате устройството за продължителен период от време, изключете мрежовото захранване от контакта. Едва тогава устройството ще бъде изключено от захранването.
- ► За устройства, захранвани с батерии или акумулаторни батерии: Ако няма да използвате устройството за продължителен период от време, извадете батериите или акумулаторните батерии. Едва тогава устройството ще бъде изключено от захранването.
- ► Не изпускайте устройството.
- ► Не подлагайте устройството на удари или вибрации.
- ► Извършвайте функционална проверка преди всяка употреба, както е описано в съответния раздел на този документ. Не използвайте устройството, ако то не работи правилно или е повредено.
- ► Не излагайте устройството на пряка слънчева светлина и се уверете, че в непосредствена близост до него няма източник на топлина. Прекомерните температури могат да повредят електрониката.
- ► Избягвайте резки температурни промени. Ако устройството се транспортира по начин, при който температурната разлика е по-голяма от 20°C, то трябва да остане в покой поне 2 часа, преди да бъде включено. В противен случай ще се образува конденз, който може да повреди електрониката.
- ► Използвайте устройството единствено при предвидените условия на околната среда, които са посочени в раздел „Технически данни“.
- ► Съхранявайте устройството единствено при предвидените условия на околната среда, които са посочени в раздел „Технически данни“.
- ► Използвайте само почистващи и дезинфекциращи препарати, които отговарят на спецификациите в раздел „Хигиенна обработка“.

ВНИМАНИЕ!
Повреда на устройството

- ► Уверете се, че не е превишено максималното натоварване.

Обработка на резултатите от измерванията

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Застрашаване на пациента
За да се избегнат погрешни интерпретации, резултатите от измерванията за медицински цели могат да се показват и използват само в SI единици (килограм/грам, метър/сантиметър). Някои устройства предлагат опция за показване на резултатите от измерванията в други мерни единици. Това е просто допълнителна функция.

- ► Използвайте резултатите от измерванията само в SI единици.
- ► Вие носите отговорност като потребител в случай на използване на резултати от измервания, които не са в SI единици.

17-10-07-705-023_2026-07S

ВНИМАНИЕ!
Непоследователни резултати от измерванията

► Преди да запазите и използвате по-нататък (например в софтуер seca или в информационна система) измервания, получени с това устройство, уверете се, че данните от измерванията са правдоподобни.

► Ако данните от измерванията са били прехвърлени към софтуер seca или информационна система, преди по-нататъшна употреба се уверете, че данните от измерванията са правдоподобни и са записани към правилния пациент.

ВНИМАНИЕ!
Неизправна функция, причинена от други ултразвукови предаватели
Ако в непосредствена близост до устройството се намират други ултразвукови предаватели, например автоматични устройства за отваряне за врати, ще се получат грешни измервания.

► Уверете се, че няма други ултразвукови предаватели в същата стая или в непосредствена близост до устройството.

ВНИМАНИЕ!
Грешки в измерването, дължащи се на отражения
Ако в непосредствена близост до устройството има предмети или хора, ще се получат неточни измервания.

► Уверете се, че по време на измерването няма предмети или хора на поне 0,5 метра пред и до везната.

► Уверете се, че устройството е на поне 0,2 метра разстояние от стената.

► Уверете се, че пациентът не носи никакви аксесоари за коса на главата си.

Боравене с батерии и акумулаторни батерии

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Нараняване
Батериите и акумулаторните батерии съдържат вредни вещества, които при неправилно боравене могат да се освободят при експлозия.

► Не се опитвайте да зареждате повторно батериите.

► Не нагрявайте батериите/акумулаторните батерии.

► Не палете батериите/акумулаторните батерии.

► Ако са изтекли вредни вещества, избягвайте контакт с кожата, очите и лигавиците. Изплакнете засегнатите места на тялото обилно с чиста вода и потърсете незабавно лекар.

ВНИМАНИЕ!
Повреди по устройството и неизправност поради неправилно боравене

► Използвайте само посочения в този документ тип батерия/тип акумулаторна батерия.

► Винаги подменяйте батериите/акумулаторните батерии едновременно.

► Не свързвайте накъсо батериите/акумулаторните батерии.

► Ако устройството няма да бъде използвано за продължителен период от време, извадете батериите/акумулаторните батерии. По този начин в устройството могат да проникнат вредни вещества.

► Ако вредните вещества попаднат в устройството, спрете да го използвате. Предайте устройството на оторизиран сервизен партньор на seca за проверка и при необходимост за ремонт.

17-10-07-705-023_2026-07S

Работа с опаковъчни материали

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от задушаване
Опаковъчните материали, изработени от пластмасово фолио (напр. торбички), представляват опасност от задушаване.

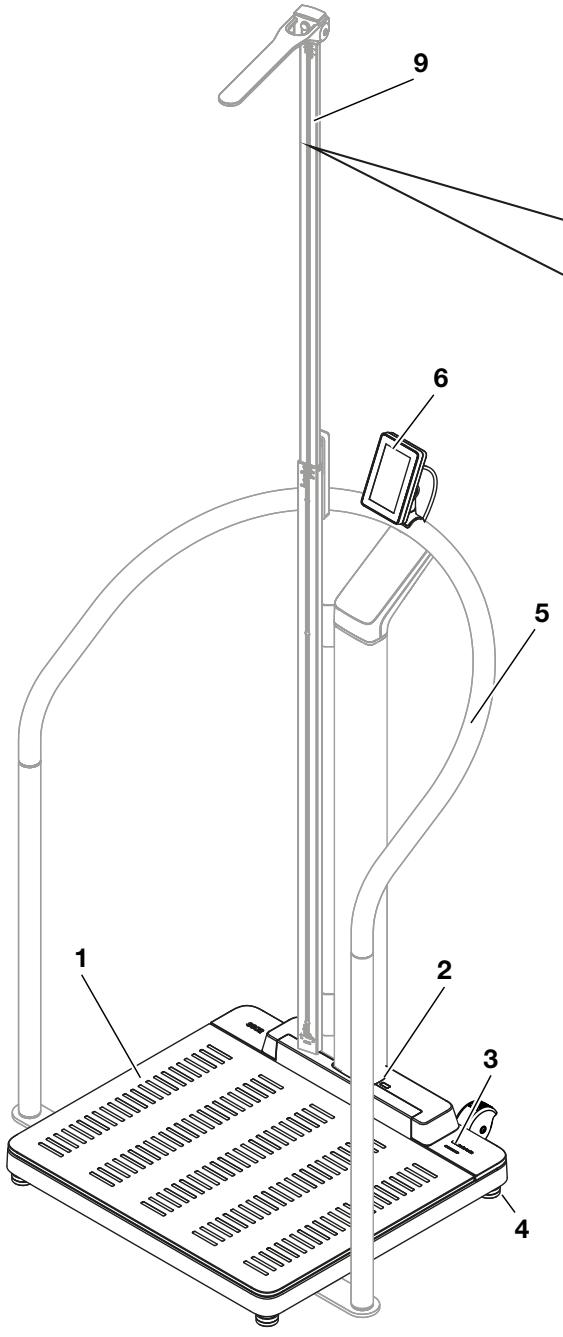
- ► Дръжте опаковъчния материал далеч от деца.
- ► Ако оригиналният опаковъчен материал вече не е наличен, използвайте само найлонови торбички с предпазни отвори, за да намалите риска от задушаване. Използвайте рециклируеми материали, когато е възможно.

УКАЗАНИЕ
Запазете оригиналния опаковъчен материал за по-късна употреба (например връщане за поддръжка).

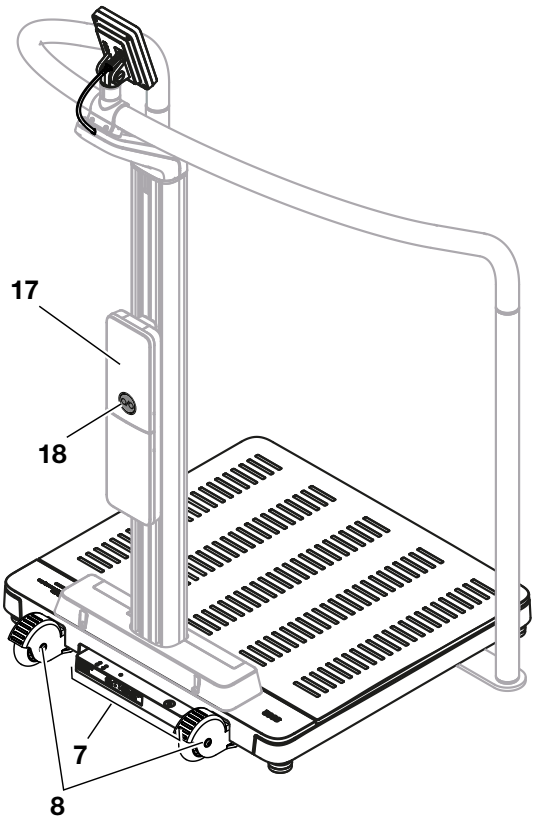
17-10-07-705-023_2026-07S

4 ОБЩ ПРЕГЛЕД

4.1 Елементи за управление: Комбинация с цифров ръстомер и комплект батерии



Изглед отпред: везна с опционални компоненти: висок стол, цифров телескопичен ръстомер



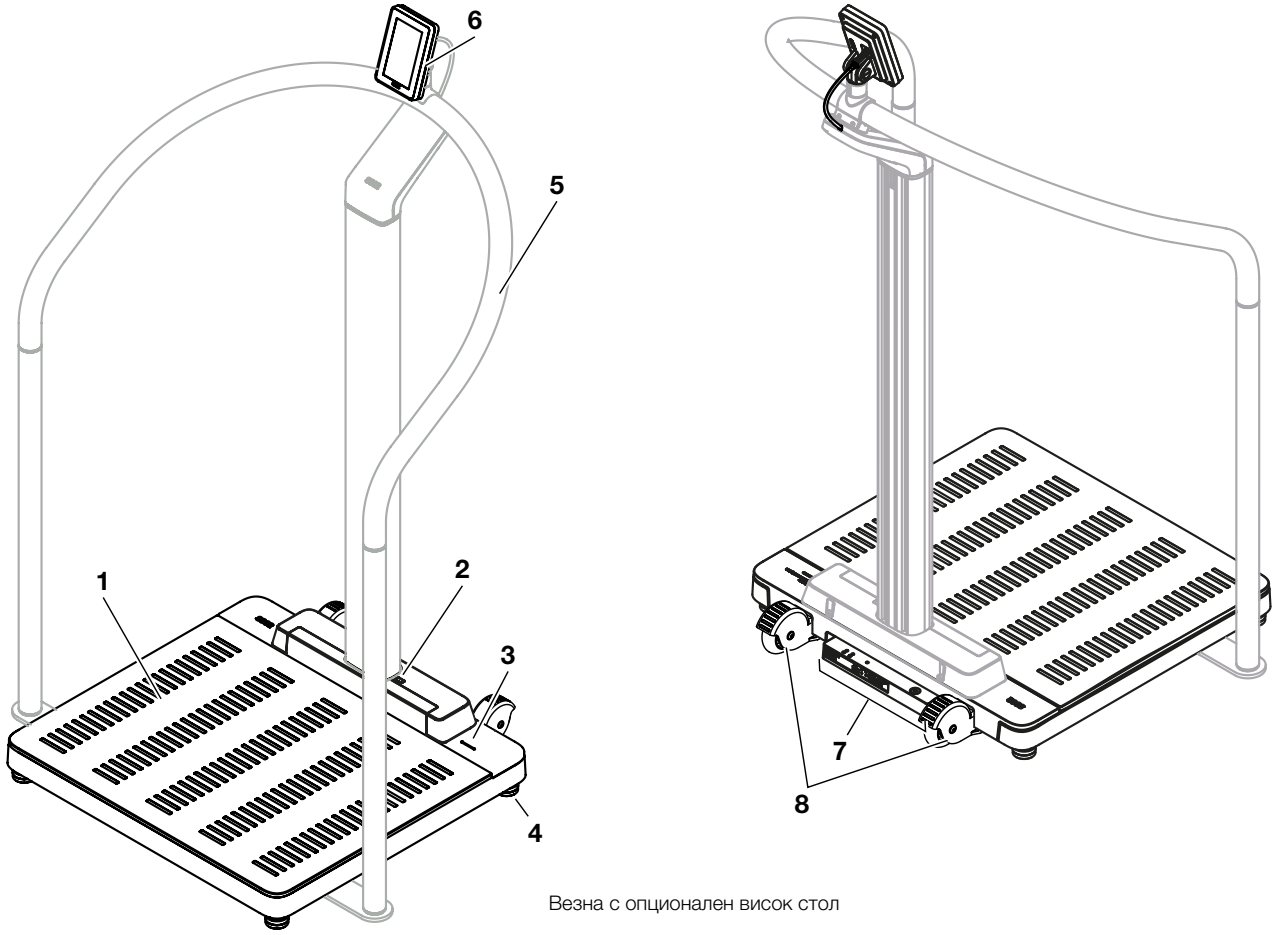
Изглед отзад: везна с опционални компоненти: висок стол, комплект батерии

17-10-07-705-023_2026-07S

Поз.	Компонент на устройството	Описание
1	Платформа за претегляне	• Поема теглото на пациента • Осветени силуети на стъпала за измерване на ръст
2	Инфрачервен интерфейс	За разширения на функциите, в момента няма функция
3	LED „Процес на измерване“	Показва състоянието на регистрирането и предаването на данни (условие: връзка със софтуера **seca connect 103**) • Светва зелено: Процесът на измерване е активен • Мига зелено (около 5 секунди): Резултатите от измерванията се изпращат към информационната система (в зависимост от настройката) • Светва зелено (за около 5 секунди): Резултатите от измерванията са успешно изпратени към информационната система (в зависимост от настройката) • Светва червено (за около 5 секунди): Грешка по време на предаване на данни или по време на процеса на измерване **УКАЗАНИЕ** Софтуерът **seca connect 103** определя кои данни се събират и предават. При въпроси се обърнете към своя администратор или болничен техник.
4	Регулируемо краче	Използва се за прецизно нивелиране на устройството (4 броя)
5	Висок стол **seca 455** (опционално)	Използва се за поддържане на пациенти, които не могат да стоят стабилно (Съвместими продукти на seca)
6	Многофункционален дисплей	Централен елемент за управление и показване → Символи на дисплея (основен екран), Страница 20 → Символи на дисплея (меню), Страница 22
7	Панел за свързване	Използва се за захранване и пренос на данни → Интерфейси, Страница 27 (Интерфейси)
8	Колелце	Използва се за транспорт на къси разстояния (2 броя)
9	Цифров телескопичен ръстомер **seca 254** (опционално)	• Използва се за измерване на ръст (наличността зависи от модела и държавата) (Съвместими продукти на seca) • Може да се комбинира с опционален комплект батерии **seca 453** → Опционални аксесоари и резервни части, Страница 94
10	Плъзгач за главата	Използва се за изместване на измервателната пластина върху долния телескопичен елемент
11	Линия на отчитане 1	За ръст < 1,22 m резултатът от измерването се отчита под плъзгача за главата
12	Линия на отчитане 2	За ръст ≥ 1,22 m резултатът от измерването се отчита върху горната линия на долния телескопичен елемент
13	Долен телескопичен елемент	Използва се за измерване на ръст < 1,22 m
14	Горен телескопичен елемент	Използва се за измерване на ръст ≥ 1,22 m
15	Измервателна пластина	Използва се като ограничител за главата при измерване на ръст
16	Фиксиране	Използва се за освобождаване и блокиране на плъзгача за главата
17	Комплект батерии **seca 453** (опционално)	• Използва се за мобилно захранване (наличността зависи от модела и държавата) → Опционални аксесоари и резервни части, Страница 94 (Опционални аксесоари и резервни части) • Може да се комбинира с опционален цифров телескопичен ръстомер **seca 254**
18	Бутон за вкл./изкл.	• Използва се за включване/изключване на устройството при режим на работа с батерия • При включване мига за кратко в зелено: стартира работа с батерия • При включване мига бързо в червено: батерията е изтощена • Мига бавно в зелено: работа на мрежово захранване, батерията се зарежда • Светва зелено: работа на мрежово захранване, батерията е напълно заредена

17-10-07-705-023_2026-07S

4.2 Елементи за управление: комбинация с висок стол



Везна с опционален висок стол

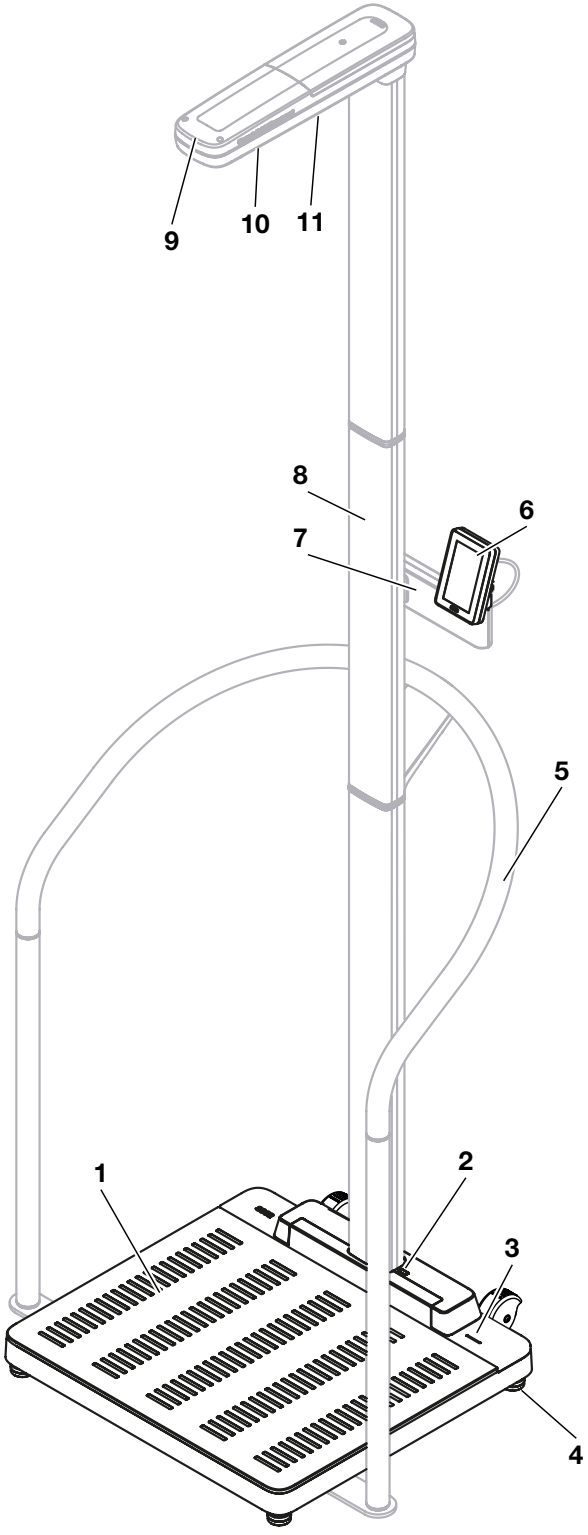
Поз.	Компонент на устройството	Описание
1	Платформа за претегляне	• Поема теглото на пациента • Осветени силуети на стъпала за измерване на тегло
2	Инфрачервен интерфейс	За разширения на функциите, в момента няма функция
3	LED „Процес на измерване“	Показва състоянието на регистрирането и предаването на данни (условие: връзка със софтуера **seca connect 103**) • Светва зелено: Процесът на измерване е активен • Мига зелено (около 5 секунди): Резултатите от измерванията се изпращат към информационната система (в зависимост от настройката) • Светва зелено (за около 5 секунди): Резултатите от измерванията са успешно изпратени към информационната система (в зависимост от настройката) • Светва червено (за около 5 секунди): Грешка по време на предаване на данни или по време на процеса на измерване **УКАЗАНИЕ** Софтуерът **seca connect 103** определя кои данни се събират и предават. При въпроси се обърнете към своя администратор или болничен техник.
4	Регулируемо краче	Използва се за прецизно нивелиране на устройството (4 броя)
5	Висок стол **seca 455** (опционално)	• Използва се за поддържане на пациенти, които не могат да стоят стабилно • Възможност за монтаж за мултифункционалния дисплей

17-10-07-705-023_2026-07S

Поз.	Компонент на устройството	Описание
6	Многофункционален дисплей	Централен елемент за управление и показване → Символи на дисплея (основен екран), Страница 20 → Символи на дисплея (меню), Страница 22
7	Панел за свързване	Използва се за захранване и пренос на данни → Интерфейси, Страница 27 (Интерфейси)
8	Колелце	Използва се за транспорт на къси разстояния (2 броя)

17-10-07-705-023_2026-07S

4.3 Елементи за управление: комбинация с ултразвуков ръстомер



Изглед отпред, везна с опционални компоненти:
висок стол, ултразвуков ръстомер



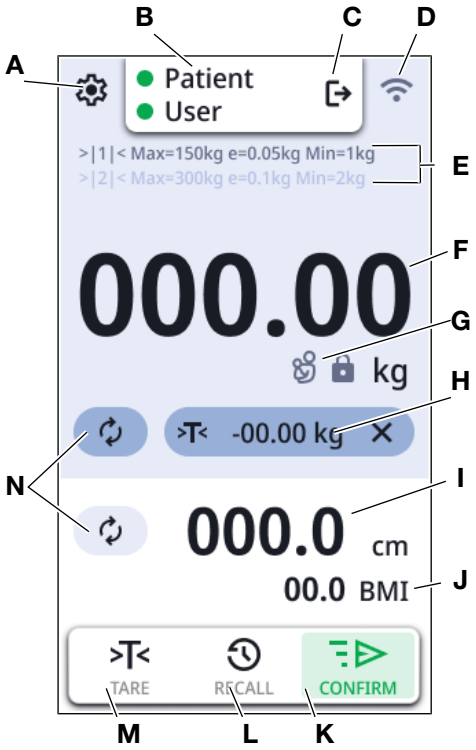
Изглед отзад, везна
с опционален ултразвуков ръстомер

17-10-07-705-023_2026-07S

Поз.	Компонент на устройството	Описание
1	Платформа за претегляне	• Поема теглото на пациента • Осветени силуети на стъпала за измерване на тегло и ръст
2	Инфрачервен интерфейс	За разширения на функциите, в момента няма функция
3	LED „Процес на измерване“	Показва състоянието на регистрирането и предаването на данни (условие: връзка със софтуера **seca connect 103**) • Светва зелено: Процесът на измерване е активен • Мига зелено (около 5 секунди): Резултатите от измерванията се изпращат към информационната система (в зависимост от настройката) • Светва зелено (за около 5 секунди): Резултатите от измерванията са успешно изпратени към информационната система (в зависимост от настройката) • Светва червено (за около 5 секунди): Грешка по време на предаване на данни или по време на процеса на измерване **УКАЗАНИЕ** Софтуерът **seca connect 103** определя кои данни се събират и предават. При въпроси се обърнете към своя администратор или болничен техник.
4	Регулируемо краче	Използва се за прецизно нивелиране на устройството (4 броя)
5	Висок стол **seca 455** (опционално)	Използва се за поддържане на пациенти, които не могат да стоят стабилно (Съвместими продукти на seca)
6	Многофункционален дисплей	Централен елемент за управление и показване → Символи на дисплея (основен екран), Страница 20 → Символи на дисплея (меню), Страница 22
7	Стойка за многофункционален дисплей	Използва се за монтиране на многофункционалния дисплей върху ръстомера
8	Ултразвуков ръстомер **seca 257** (опционално)	Използва се за измерване на ръст (Съвместими продукти на seca)
9	LED „Работно състояние“	Показва работното състояние на ръстомера
10	Ултразвукови сензори	Служат за измерване на ръст
11	Говорител	Служи като гласово съобщение
12	Панел за свързване	Използва се за захранване и пренос на данни → Интерфейси, Страница 27 (Интерфейси)
13	Колелце	Използва се за транспорт на къси разстояния (2 броя)

17-10-07-705-023_2026-07S

4.4 Символи на дисплея (основен екран)



Поз.	Елемент на дисплея	Описание
A		Отваряне на меню (→ Конфигурация, Страница 57)
B	• : **Patient (Пациент)** • : **User (Потребител)**	Само когато е свързан към информационна система на трета страна (чрез **seca connect 103**) : показва, че е регистриран идентификатор
C		Отписване на потребител: регистрираните идентификатори се отхвърлят.
D		Активирана функция Simple Print: устройството е предназначено за работа с принтер
		Configuration Mode (Режим на конфигуриране) активен: активиран е уеб сървър за допълнителни конфигурации
		Индикатор за състоянието на WLAN връзката: • WLAN не е наличен • WLAN е активиран, няма сигнал • Сигналът е много слаб • Сигналът е слаб • Сигналът е добър • Сигналът е оптимален

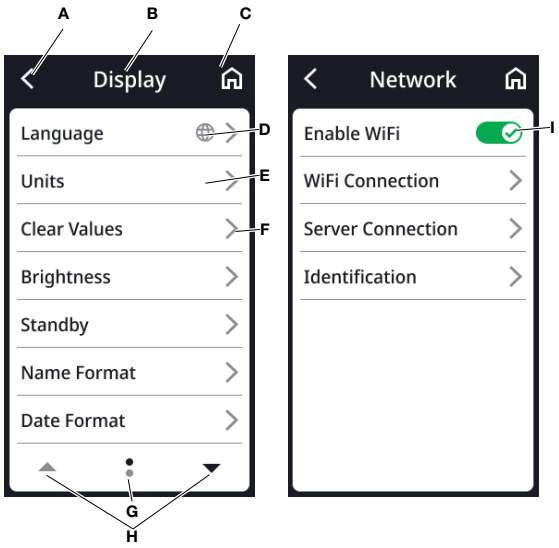
17-10-07-705-023_2026-07S

Поз.	Елемент на дисплея	Описание
		Индикатор за състоянието на LAN връзката: •  не е налично • дезактивирано •  активирано
		•  батерията е изтощена •  батерията е почти изтощена •  батерията е почти заредена •  батерията е заредена, работа в мобилен режим •  батерията е заредена, работа на мрежово захранване
E	Технически данни от претеглянето	• Диапазон на претегляне: →|1|←, →|2|← • Макс: Максимално натоварване за диапазон на претегляне • e: Деление (калибрирани модели) • d: Деление (некалибрирани модели) • Мин.: минимално натоварване за диапазон на претегляне
F	**NET**	Нетно тегло: показаната стойност е намалена със стойността на тарата
	Поле на дисплея **Weight (тегло)**	Телесно тегло: Единици: • Килограм • Паундове (некалибрирани модели)
G		Изисквания: платформата е натоварена, функцията **Autohold** е активна • : стойността на теглото е стабилна • : стойността на теглото не е стабилна
		• Функцията **Mother/Child (Майка/дете)** е активна • Показаната стойност е теглото на детето (теглото на майката се запаметява като тара)
H		Лента за тара (появява се, когато е активна стойност на тара): • Повторете измерването • Актуална стойност на тара • Изтриване на стойността на тарата
I	Поле на дисплея **Height (ръст)**	Ръст, докоснете дисплея за ръчно въвеждане: Единици: • Сантиметри • Футове/инчове (некалибрирани модели)
J	Поле на дисплея „Индикатор за размер на тялото“	Индикатор за размер на тялото (докоснете полето на дисплея, за да го промените): • **BMI**: Индекс на телесна маса (kg/m^2): Автоматично изчисление • **BSA (DuBois)**: Телесна повърхност (m^2): Автоматично изчисление • **BSA (Haycock)**: Телесна повърхност (m^2): Автоматично изчисление • **BSA (Mosteller)**: Телесна повърхност (m^2): Автоматично изчисление Body-Size-Indicator (индикатор за размер на тялото) (активиране/дезактивиране в меню: → Избор на BMI/BSA, Страница 66)

17-10-07-705-023_2026-07S

Поз.	Елемент на дисплея	Описание
K		Екранен бутон **CONFIRM (ИЗПРАЩАНЕ)**: Изпращане на данни към информационна система (KIS) • (зелен символ): при свързване към информационна система • (бял символ): в самостоятелен режим без функция
L	RECALL	Екранен бутон **RECALL**: Показване на последно измерената стойност (→ Показване на последно измереното тегло, Страница 47)
M	TARE	Екранен бутон **Tare Assistant (Асистент за тара)**: изваждане на допълнителните тегла • → Претегляне на бебета/малки деца, Страница 47 • → Тариране на облекло/аксесоари, Страница 49 • → Тариране на допълнително тегло, Страница 50
N		Повторно измерване на текущия пациент • повторно измерване на теглото на текущия пациент • повторно измерване на ръста на текущия пациент
Без изобр.		Потвърждаване на ръчно въведените данни
Без изобр.		Напред към следващата стъпка

4.5 Символи на дисплея (меню)



Поз.	Символ	Описание
A		Обратно към по-горното ниво на менюто
B	**Горен колонтитул**	Показва текущото ниво на менюто
C		Връщане към основния екран
D		Бутоните с този символ водят до елемент от менюто **Display (Дисплей)** \ **Language**

17-10-07-705-023_2026-07S

Поз.	Символ	Описание
E		Елементът от менюто е блокиран. Освобождаването се извършва от администратора.
F		• Налично е подменю • Налични възможности за настройка
G		• Страници на ниво от менюто (тук: 2) • Показва се текущата страница (тук: 1)
H		Избор на страница в менюто
I		Докосване: Активиране/дезактивиране на функцията •  Функцията е активирана •  Функцията е дезактивирана

4.6 Маркировка

Маркировка на устройството и на типовата табелка	
Символ	**Значение**
	Име и адрес на производителя, дата на производство
UDI	Unique Device Identification (идентификационен номер на продукта)
	Номер на артикул
	Сериен номер
GAL	Стойност в m/s^2 (в зависимост от варианта) • Показва ускорението, дължащо се на гравитацията на Земята • В зависимост от предвиденото място
ProdID	Идентификационен номер на продукта
Approval Type	Наименование на типа на одобрението на типа
	Електронно ръководство за употреба
	Устройството може да се преобърне. Не бутайте и не се облягайте (устройства с висок стол или ръстомер)
	Електромедицинско устройство, тип BF
IP21	Клас на защита съгласно IEC 60529: • Защита от твърди чужди тела с диаметър над 12,5 mm • Защита срещу достъп с пръсти • Защита срещу капеща вода

17-10-07-705-023_2026-07S

Маркировка на устройството и на типовата табелка	
Символ	**Значение**
e	Стойност в единици за маса (калибрирани модели) Използва се за класифициране и калибриране на везна
d	Стойност в единици за маса (некалибрирани модели) Показва разликата между две последователни стойности на дисплея
→|x|←	Активен диапазон на претегляне
III	Везни от клас на калибриране III съгласно Директива 2014/31/ЕС
CE M22 0102 0123	Устройството съответства на директивите на ЕС • **M**: Маркировка за съответствие съгласно Директива 2014/31/ЕС относно везни с неавтоматично действие (калибрирани модели) • **22**: (Пример: 2022 г.) Година, в която е издадена декларацията за съответствие и е поставена маркировката CE (калибрирани модели) • **0102**: Нотифициран орган по метрология (калибрирани модели) • **0123**: Нотифициран орган за медицински изделия
MD	Медицинско изделие съгласно Регламент (ЕС) 2017/745
TÜV SÜD C US	Устройството отговаря на изискванията на САЩ и Канада. Сертифицирано и тествано от акредитирана лаборатория (NRTL), TÜV SÜD Product Services GmbH.
UK CA M22 xxxx yyyy	Устройството съответства на директивите на Обединеното кралство • **M**: Маркировка за съответствие Директива SI 2016 № 1152 на Обединеното кралство относно неавтоматични везни (NAWIR) (калибрирани модели) • **22**: (Пример: 2022 г.) Година, в която е издадена декларацията за съответствие и е поставена маркировката UKCA (калибрирани модели) • **xxxx**: Нотифициран орган за медицински изделия на Обединеното кралство • **yyyy**: Нотифициран орган по метрология на Обединеното кралство (калибрирани модели)
UK REP	Вносител/представител в Обединеното кралство: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham Обединено кралство
CH REP	Вносител/представител в Швейцария: seca ag (Швейцария) Медицински везни и измервателни системи Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
FC	Символ на Федералната комисия по комуникациите на САЩ FCC
FCC ID	Номер на одобрение на устройството от Федералната комисия по комуникациите на САЩ FCC
IC ID	Номер на одобрение на устройството от органа Industry Canada
x-y V ⎓ max. xxx mA use compatible seca adapter only	Типова табелка на контакта за мрежово свързване • Необходимо захранващо напрежение във V • Максимален ток на консумирана мощност в mA • −⊂+: Обърнете внимание на полярността на щепсела на устройството • ⎓: Работете с устройството с постоянен ток • ⚠: Използвайте само съвместими мрежови захранвания seca

17-10-07-705-023_2026-07S

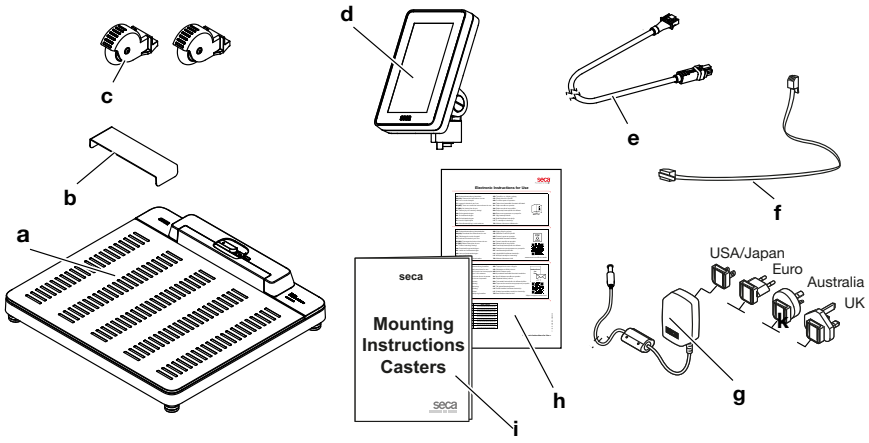
Маркировка на устройството и на типовата табелка	
Символ	**Значение**
	LAN интерфейс
	USB интерфейс
	LED „Работно състояние“
	LED „Състояние на връзката“
	WPS бутон
	Бутон Reset
	Интерфейс за многофункционален дисплей
	Не изхвърляйте устройството в битовите отпадъци

Маркировка на опаковката	
Символ	**Значение**
	Пазете от влага
	Стрелките сочат към горната част на продукта Транспортирайте и съхранявайте в изправено положение
	Чупливо, не хвърляйте и не изпускайте
	Допустими минимални и максимални температури за транспорт и съхранение
	Допустими минимални и максимални нива на влажност за транспорт и съхранение
	Допустимо минимално и максимално въздушно налягане за транспорт и съхранение
	Отворете опаковката тук
	Опаковъчният материал може да бъде изхвърлен чрез програми за рециклиране

17-10-07-705-023_2026-07S

5 ПУСКАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

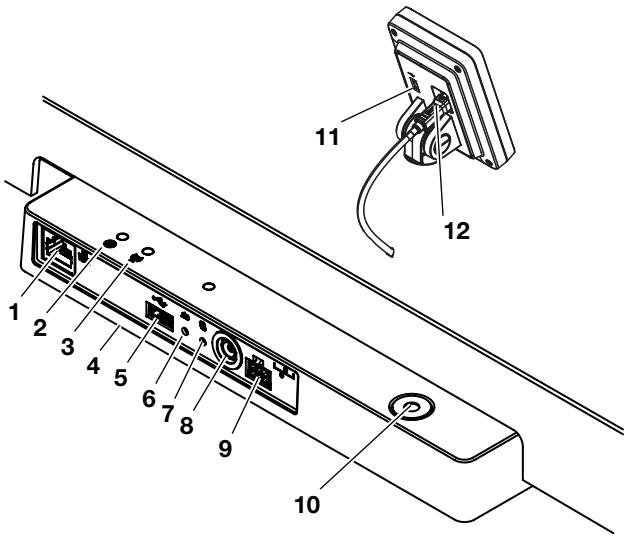
5.1 Обхват на доставката



Поз.	Компонент	Брой
a	Везна	1
b	Защита от капки, прозрачна	1
c	Колелце за транспорт на къси разстояния	2
d	Многофункционален дисплей	1
e	Кабел за дисплея	1
f	Мрежов кабел	1
g	Мрежов адаптер с накрайници	1
h	Информация относно електронно ръководство за употреба (eIFU)	1
i	Инструкции за монтаж на колелца	1

17-10-07-705-023_2026-07S

5.2 Интерфейси



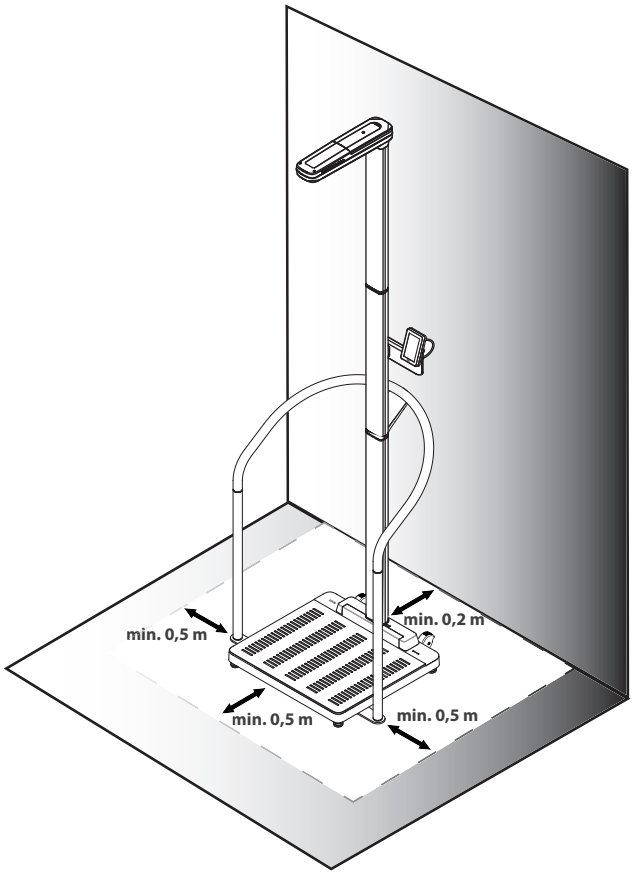
Поз.	Компонент на устройството	Функция
1	LAN интерфейс	Използва се за свързване на устройството към информационната система на вашата институция (алтернатива за безжично свързване, необходим е софтуер **seca connect 103**).
2	LED „Работно състояние“	• Светва зелено: Устройството е готово за работа • Светва червено: Устройството е дефектно • Мига зелено: Устройството е активно като точка за достъп
3	LED „Състояние на връзката“	• Мига зелено: Мрежовата връзка се установява • Светва зелено: Мрежовата връзка е установена • Светва червено: Мрежовата връзка е прекъсната
4	WiFi модул (вътрешен)	Използва се за свързване на устройството към информационната система на вашата институция (алтернатива за LAN свързване, необходим е софтуер **seca connect 103**)
5	USB интерфейс, платформа за претегляне	Няма функция за този вариант на устройството; използвайте USB интерфейса на многофункционалния дисплей
6	Бутон Reset	• Натискане и задържане (около 8 секунди): Нулиране на настройките • Натискане за кратко (около 1 сек.): Активиране/дезактивиране на функцията за точка за достъп
7	WPS бутон	Установяване на WiFi връзка чрез WPS
8	Мрежова връзка	Използва се за свързване на мрежовия адаптер
9	Букса за дисплея	Няма функция за този вариант на устройството; дисплеят е свързан към вътрешен интерфейс по време на монтажа на устройството
10	Нивелир	Показва дали устройството е нивелирано
11	USB интерфейс, многофункционален дисплей	Използва се за свързване на скенер за баркодове (необходими аксесоари: стойка за скенер **seca 463**) → Опционални аксесоари и резервни части, Страница 94
12	Интерфейс на дисплея	Използва се за захранване на многофункционалния дисплей и за предаване на данни

17-10-07-705-023_2026-07S

5.3 Поставяне на устройството

За да се постигнат точни резултати от измерването, подът на мястото на монтаж трябва да е равен и стабилен. Меките подови настилки, например дървени дъски, се огъват под тежестта на пациента и изкривяват резултата от измерването.

1. Поставете устройството върху твърда и равна повърхност.
2. Само за устройства с ултразвуков ръстомер: Маркирайте показаната на графиката област, например с цветна залепваща лента.



Примерна конфигурация на устройството: Везна seca 655
висок стол seca 455, ултразвуков ръстомер seca 257

ВНИМАНИЕ!
Неизправна функция, причинена от други ултразвукови предаватели
Ако в непосредствена близост до устройството се намират други ултразвукови предаватели, например автоматични устройства за отваряне за врати, ще се получат грешни измервания.

► Уверете се, че няма други ултразвукови предаватели в същата стая или в непосредствена близост до устройството.

ВНИМАНИЕ!
Грешки в измерването, дължащи се на отражения
Ако в непосредствена близост до устройството има предмети или хора, ще се получат неточни измервания.

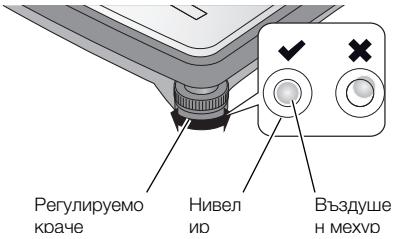
► Уверете се, че по време на измерването няма предмети или хора на поне 0,5 метра пред и до везната.

► Уверете се, че устройството е на поне 0,2 метра разстояние от стената.

► Уверете се, че пациентът не носи никакви аксесоари за коса на главата си.

17-10-07-705-023_2026-07S

3. Нивелирайте устройството, като завъртите регулируемите крачета.

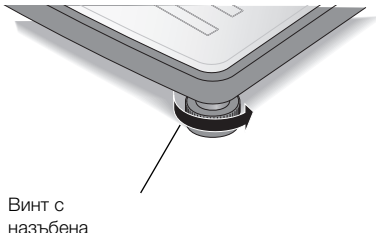


⇨ Устройството е нивелирано, когато въздушният мехур на нивелира е разположен точно в центъра на кръга.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Нараняване поради липса на стабилност
Ако регулируемите крачета се развият твърде много, те могат да се отделят от устройството. Тогава стабилността на устройството не е гарантирана.

► Развийте регулируемите крачета максимум 10 mm.

► Ако устройството не може да се нивелира с напълно разтегнати развити крачета, мястото за монтаж е неподходящо. Поставете устройството на подходящо място.



4. Завъртете назъбените колела по посока на стрелката, за да ги затегнете.
⇨ Регулируемите крачета са обезопасени срещу разместване.
5. Когато е монтиран ултразвуков ръстомер, калибрирайте го → Калибриране на ръстомера, Страница 64.

5.4 Свързване на скенер за баркодове (по избор)

Към USB интерфейса на многофункционалния дисплей може да се свърже скенер за баркодове.

Скенерът за баркодове е необходим за следните функции:

- **Конфигурация**: Дефинирайте мрежовите данни в софтуера **seca connect 103** и ги прехвърлете към устройството чрез QR код: → Настройване на мрежови функции, Страница 70
- **Работа**: Идентификационните номера на пациентите и потребителите се записват за предаване на резултатите от измерванията към информационна система: → Приключване на процеса на измерване, Страница 52

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Нараняване

► Прокарайте свързващия кабел по такъв начин, че пациентите да не могат да се оплетат или удушат в него.

► Прокарайте свързващия кабел по такъв начин, че пациентите и потребителите да не могат да се спънат в него.

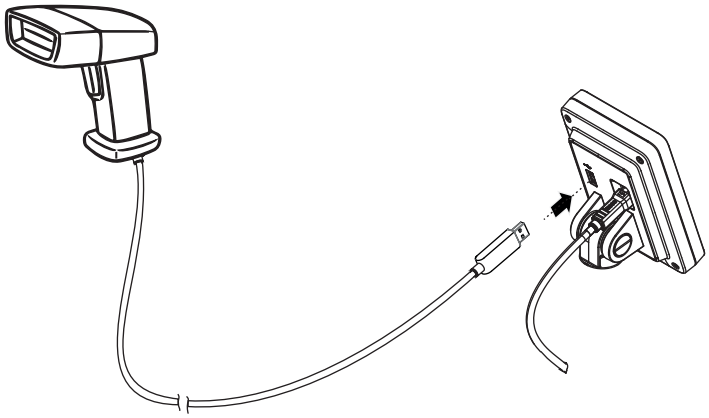
17-10-07-705-023_2026-07S

УКАЗАНИЕ

- ► Обърнете внимание на максимално допустимата консумация на енергия на скенера за баркодове.
- ► Използвайте само скенери за баркодове, препоръчани от seca.
- ► Устройството е съвместимо с NFC/RFID скенери. За подробности, моля, свържете се със seca Service.

За да свържете скенер за баркодове, направете следното:

1. Уверете се, че устройството е изключено от захранването.
2. Включете USB конектора на скенера за баркодове в USB порта на многофункционалния дисплей.



3. Закачете скенера за баркодове в подходяща стойка (например стойка за скенер **seca 463** → Опционални аксесоари и резервни части, Страница 94).

ВНИМАНИЕ!
Грешка в измерването
Скенерът за баркодове и стойката за скенера са разположени в чувствителната към теглото зона на устройството. Ако скенерът за баркодове не бъде поставен отново в стойката за скенера след сканиране, резултатът от измерването ще бъде грешен.

- ► След всяко сканиране връщайте скенера в стойката му.

4. Осигурете захранване → Осигуряване на захранване, Страница 31.

17-10-07-705-023_2026-07S

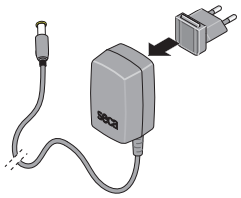
5.5 Осигуряване на захранване

Устройството се захранва от мрежов адаптер.

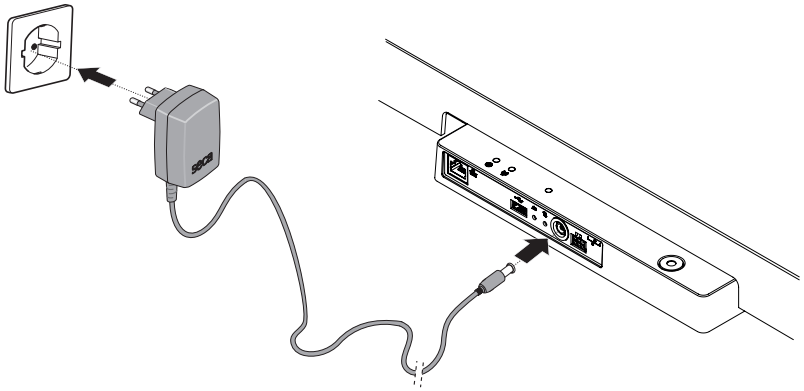
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Телесни повреди и имуществени щети, причинени от неправилно мрежово захранване
Наличните в търговската мрежа мрежови захранвания могат да осигуряват по-високо напрежение от посоченото върху тях. Измервателното устройство може да прегрее, да се запали, да се стопи или да получи късо съединение.

► Използвайте само оригинални мрежови захранвания seca с регулирано изходно напрежение 12 волта.

1. Включете адаптера, необходим за Вашето електрозахранване, в мрежовото захранване.



2. Включете щепсела на мрежовото захранване в буксата за електрозахранване на устройството.
3. Включете мрежовото захранване в контакта.



4. Извършете функционална проверка → Проверка на функционалността, Страница 79.

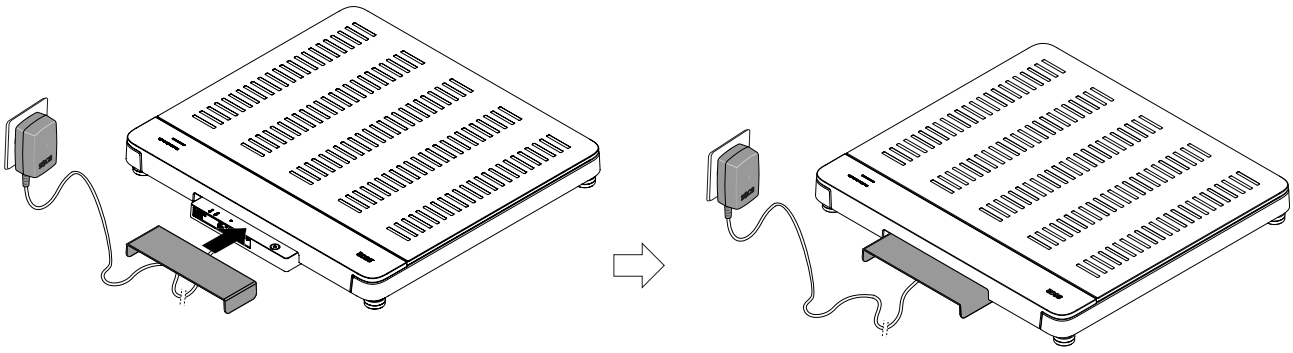
17-10-07-705-023_2026-07S

5.6 Монтиране на защита от капки

ВНИМАНИЕ!
Повреди на устройството, причинени от проникване на течност
Ако капеща вода или други течности попаднат в устройството през панела за свързване, това може да го повреди.

► Използвайте устройството само с монтирана защита от капки.

1. Изградете всички кабелни връзки, както е описано в това ръководство за употреба и в инструкциите за монтаж на съвместимите продукти.
2. Поставете защитата от капки върху свързващия панел, както е показано на графиката.
3. Плъзнете защитата от капки докрай под платформата за претегляне.



5.7 Избор на език и режим на измерване

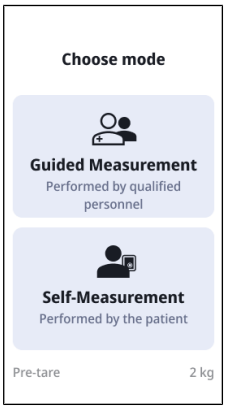
Когато въвеждате устройството в експлоатация за пръв път трябва да бъдат настроени език на дисплея и режим на измерване.

1. Осигурете захранване.
   ⇨ Показват се наличните езици.
2. Докоснете желания език (тук: английски език).



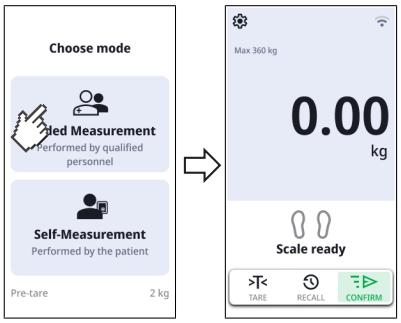
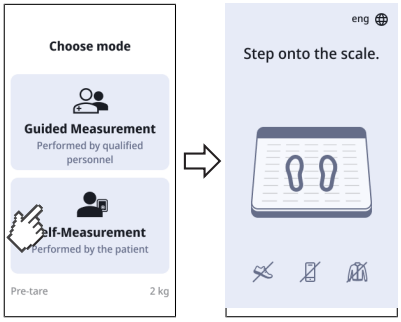
3. Докоснете бутона ✔, за да потвърдите въведените данни.
   ⇨ Приема се избраният език на дисплея.
   ⇨ Показва се изборът на режим.

17-10-07-705-023_2026-07S



УКАЗАНИЕ
Изборът на език се показва само при първо въвеждане в експлоатация. В обичайния режим езикът може да бъде променен в **Settings (Настройки)**. За да промените режима на измерване, устройството трябва да бъде рестартирано.
Режимът на измерване **Self-Measurement (Самоизследване)** не е достъпен при комбинации от устройства с телескопичен ръстомер **seca 254** и/или с комплект батерии **seca 453**.

4. Докоснете желания режим.
   ⇨ Устройството превключва в избрания режим и е в готовност за експлоатация.

Режим	Изображение
Guided Measurement (Измерв. с инструкции)→ Работа, Страница 36	
Self-Measurement (Самоизследване)→ Използване на „Самоизследване“, Страница 54	

17-10-07-705-023_2026-07S

5.8 Коригиране на настройките на устройството

За да конфигурирате устройството за различни ситуации на употреба, имате следните опции:

- → Промяна на режим на измерване, Страница 57
- → Извикване/напускане на менюто, Страница 58
- → Настройване на мрежови функции, Страница 70
- → Калибриране на ръстомера, Страница 64

5.9 Транспортиране на устройството

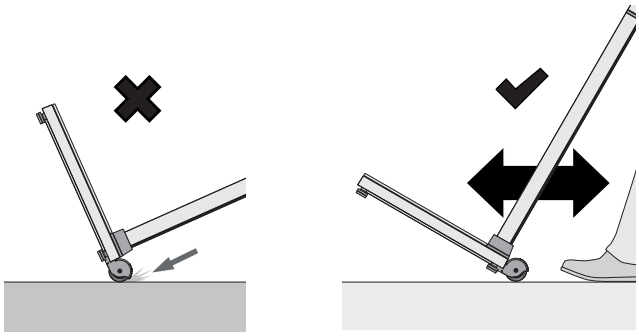
Устройството е оборудвано с две колелца, които позволяват транспортиране на къси разстояния.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Нараняване, повреда на устройството
Устройството трябва да бъде наклонено за транспортиране. Небрежното накланяне и транспортиране на устройството може да доведе до наранявания и повреда на устройството.

► По време на целия процес на транспортиране се уверете, че в непосредствена близост няма други хора.

► По време на целия процес на транспортиране се уверете, че в непосредствена близост няма предмети.

1. Извадете защитата от капки.
2. Изключете всички кабелни връзки към устройството (например захранване, мрежа).
3. Наклонете устройството, докато може да се движи свободно на колелцата.

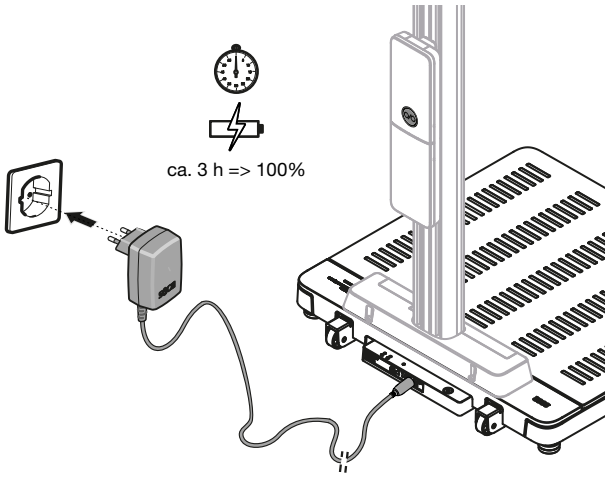


4. Транспортирайте устройството до новото му място за монтаж.
5. Настройте устройството.
6. Свържете отново всички кабелни връзки.
7. Монтирайте защитата от капки.

17-10-07-705-023_2026-07S

5.10 Зареждане на опционалната батерия

1. Уверете се, че комплектът батерии на **seca 453** е монтиран правилно, както е описано в съответното ръководство за монтаж.
2. Осигурете захранване на устройството → Осигуряване на захранване, Страница 31.



⇨ Зареждането стартира автоматично.

⇨ Бутонът  на комплекта батерии мига бавно в зелено.

⇨ Комплектът батерии е зареден напълно, когато бутонът  на комплекта батерии свети продължително в зелено.

17-10-07-705-023_2026-07S

6 РАБОТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Нараняване от падане

- ► Уверете се, че устройството стои стабилно и е нивелирано.
- ► Поставете свързващите кабели (ако има такива) по такъв начин, че нито потребителят, нито пациентът да могат да се спънат в тях.
- ► Устройството не е предназначено за помощно средство за изправяне. Подкрепяйте хора с ограничени двигателни умения, например при ставане от инвалидна количка.
- ► Уверете се, че пациентът не влиза или излиза от платформата за претегляне директно по краищата.
- ► Уверете се, че пациентът влиза и излиза от платформата за претегляне бавно и безопасно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от подхлъзване

- ► Уверете се, че платформата за претегляне е суха, преди пациентът да стъпи върху нея.
- ► Уверете се, че краката на пациента са сухи, преди той да стъпи върху платформата за претегляне.
- ► Уверете се, че пациентът влиза и излиза от платформата за претегляне бавно и безопасно.

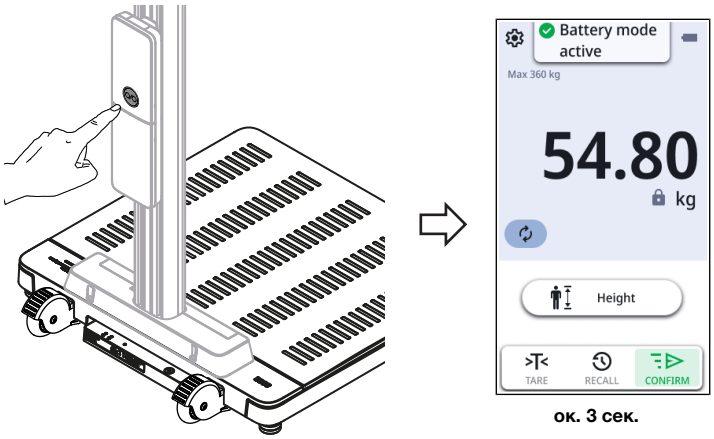
УКАЗАНИЕ
Наличността на някои функции зависи от режима на устройството. Ако се нуждаете от функции, които не са налични в текущия режим на устройството, попитайте Вашия администратор или болничен техник дали режимът на устройството може да бъде променен.

6.1 Включване/изключване на устройството (само при работа на батерии)

Когато устройството е оборудвано с опционален комплект батерии **seca 453** и се използва мобилно, първо трябва да включите устройството на мястото на употреба:

1. Докоснете бутона  на комплекта батерии.
   - ⇨ Бутон  свети за кратко в зелено.
   - ⇨ Устройството и многофункционалният дисплей се включват.
   - ⇨ За кратко се появява съобщението **Battery mode active (Акум. режим активен)**.

17-10-07-705-023_2026-07S



ок. 3 сек.

2. Извършете измерванията, както е описано в съответните раздели на това ръководство за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Неправилно записване на резултатите от измерването, загуба на данни
При работа на батерии мрежовите функции са деактивирани. Данните на пациентите не могат да бъдат зареждани автоматично/електронно. Резултатите от измерванията не могат да бъдат запаметени.

- ► Уверете се, че резултатите от измерванията са правдоподобни.
- ► Веднага след измерването въведете ръчно резултатите от измерването в правилното досие на пациент.

3. За да изключите устройството, задръжте натиснат бутона  на комплекта батерии.
   ⇨ Мултифункционалният дисплей изгасва.
   ⇨ Устройството е изключено.

УКАЗАНИЕ
След 30 секунди неактивност дисплеят се затъмнява с цел пестене на енергия.
След 5 минути неактивност устройството се изключва автоматично.
Можете да коригирате този период от време → Настройване на период от време за автоматично изключване, само в режим на работа на батерии, Страница 60 (Настройване на период от време за автоматично изключване, само в режим на работа на батерии).

4. След всяка мобилна употреба възстановете захранването чрез мрежов адаптер → Осигуряване на захранване, Страница 31.
   ⇨ Устройството е в готовност за стационарна употреба.
   ⇨ Батерията се зарежда автоматично.
   ⇨ Мрежовите функции са активни.

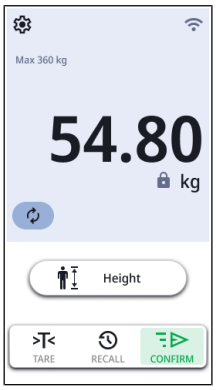
17-10-07-705-023_2026-07S

6.2 Измерване на теглото

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Нараняване от падане
Хора с ограничени двигателни умения могат да паднат, когато стъпват върху или слизат от платформата за претегляне.

► Помагайте на хора с ограничена подвижност, когато стъпват върху и слизат от везната.

1. Уверете се, че платформата за претегляне не е натоварена.
2. Помолете пациента да стъпи върху платформата за претегляне.
3. Помолете пациента да стои неподвижно.
4. Изчакайте докато се покаже стабилна стойност на измерване.
5. Прочетете резултата от измерването.



6.3 Ръчно въвеждане на ръста

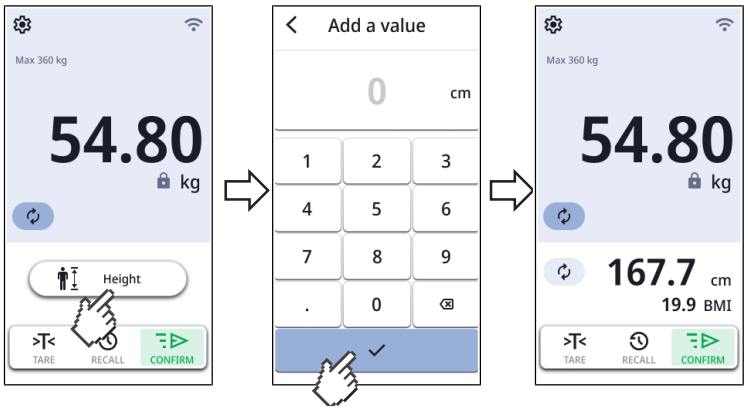
ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Застрашаване на пациента
За да се избегнат погрешни интерпретации, резултатите от измерванията за медицински цели могат да се показват и използват само в SI единици (килограм/грам, метър/сантиметър). Някои устройства предлагат опция за показване на резултатите от измерванията в други мерни единици. Това е просто допълнителна функция.

► Използвайте резултатите от измерванията само в SI единици.

► Вие носите отговорност като потребител в случай на използване на резултати от измервания, които не са в SI единици.

1. Докоснете полето **Height (ръст)**.
2. Въведете ръста си.

17-10-07-705-023_2026-07S



3. Докоснете бутона ✓, за да приемете резултата от измерването.
   ⇨ Показват се резултатите от измерването.
   ⇨ Когато са активирани **BMI** или **BSA** (тук: **BMI**) се изчисляват автоматично и се показват.
4. Имате следните опции, за да продължите:
   ► Самостоятелни устройства: въведете ръчно резултата от измерването в досието на пациента
   ► Устройства с мрежово свързване: Приключване на процеса на измерване: → Приключване на процеса на измерване, Страница 52

6.4 Измерване на тегло и ръст (устройства с ултразвуков ръстомер)

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Нараняване от падане
Хора с ограничени двигателни умения могат да паднат, когато стъпват върху или слизат от платформата за претегляне.

► Помагайте на хора с ограничена подвижност, когато стъпват върху и слизат от везната.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Грешка в измерването поради неправилна стойка на тялото
Ако пациентът заеме неправилна стойка на тялото, ръстът не може да бъде измерен правилно. Това може да доведе до погрешни интерпретации и в резултат на това до грешни диагнози.

► Уверете се, че преди измерването пациентът е заел правилна стойка, както е описано в това ръководство за употреба.

ВНИМАНИЕ!
Грешки в измерването, дължащи се на отражения
Ако в непосредствена близост до устройството има предмети или хора, ще се получат неточни измервания.

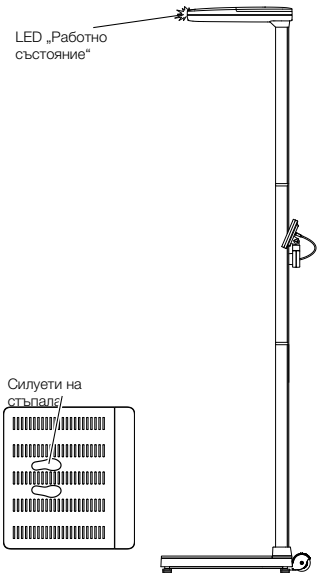
► Уверете се, че по време на измерването няма предмети или хора на поне 0,5 метра пред и до везната.

► Уверете се, че устройството е на поне 0,2 метра разстояние от стената.

► Уверете се, че пациентът не носи никакви аксесоари за коса на главата си.

Описаният по-долу процес на измерване е основан на предварителните фабрични гласови насоки. Информация за опциите за конфигурация можете да намерите тук: → Конфигуриране на гласови насоки (устройства с ултразвуков ръстомер), Страница 75.

17-10-07-705-023_2026-07S

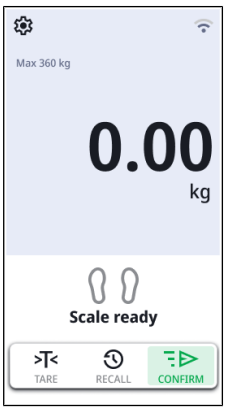


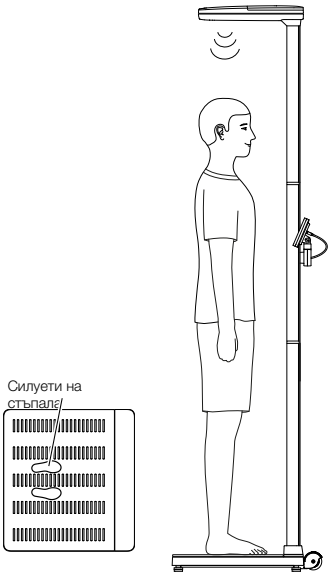
✓ Платформата за претегляне не е натоварена

✓ LED „Работно състояние“ на ултразвуковата глава свети

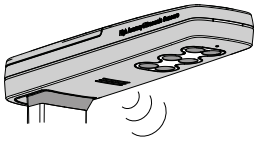
✓ Силуетите на стъпала върху платформата за претегляне светват

1. Ако е необходимо, докоснете екрана на многофункционалния дисплей, за да „събудите“ устройството от режим на готовност.





2. Помолете пациента да стъпи на платформата за претегляне с лице към колоната.
3. Помолете пациента да следва указанията на устройството.



4. Уверете се, че стойката на пациента е правилна:
   - ▶ Лице към колоната на устройството
   - ▶ Крака върху осветените силуети на стъпала
   - ▶ Изправена стойка: Гърбът и главата са изправени
5. Изчакайте докато се покаже стабилна стойност на измерване и се появи екранен бутон **Height (ръст)**.

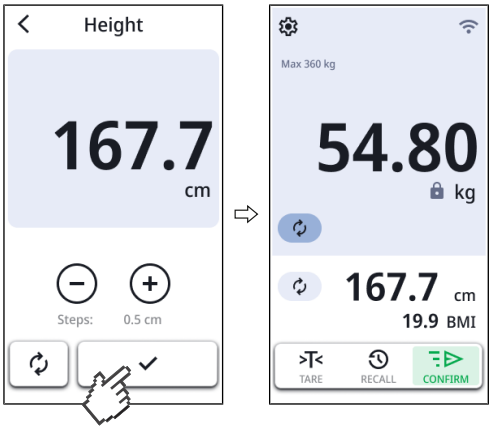


6. Докоснете полето **Height (ръст)**.
   ⇨ Стартира измерването на ръст.
7. Изчакайте докато измерването приключи.
   ⇨ Показва се ръстът.
8. Имате следните опции, за да продължите:

17-10-07-705-023_2026-07S

► Коригиране на резултата от измерването: използвайте бутони ⊖ или ⊕, за да намалите или увеличите стойността

► Приемане на резултата от измерването: Докоснете бутона ✓



⇨ Показват се резултатите от измерването.
⇨ Когато са активирани **BMI** или **BSA** (тук: **BMI**) се изчисляват автоматично и се показват.

9. Информация как да приключите измерването ще намерите тук:
→ Приключване на процеса на измерване, Страница 52

6.5 Измерване на тегло и ръст (устройства с цифров ръстомер)

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Нараняване от падане
Хора с ограничени двигателни умения могат да паднат, когато стъпват върху или слизат от платформата за претегляне.

► Помагайте на хора с ограничена подвижност, когато стъпват върху и слизат от везната.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Нараняване поради грешно позициониране на измервателната пластина
Ако разгънатата измервателна пластина се намира на нивото на пациента, това може да доведе до наранявания.

► Уверете се, че измервателната пластина е поставена ясно над главата на пациента, преди той да стъпи върху платформата за претегляне.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Грешка в измерването поради неправилна стойка на тялото
Ако пациентът заеме неправилна стойка на тялото, ръстът не може да бъде измерен правилно. Това може да доведе до погрешни интерпретации и в резултат на това до грешни диагнози.

► Уверете се, че преди измерването пациентът е заел правилна стойка, както е описано в това ръководство за употреба.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Неправдоподобни резултати от измерването
Ако върху колоната на ръстомера попаднат мазни вещества, които могат да предизвикат приплъзване на плъзгача за глава, като по този начин резултатите от измерването да бъдат грешни.

► Работете с ръстомера винаги с чисти и сухи ръце.

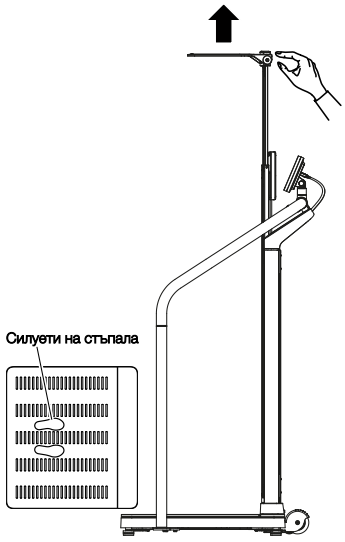
17-10-07-705-023_2026-07S

Измерване на ръст ≥ 1,22 m

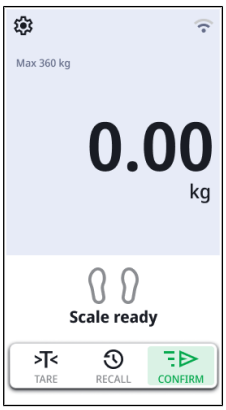
✓ Платформата за претегляне не е натоварена

✓ Горният телескопичен елемент е напълно прибран

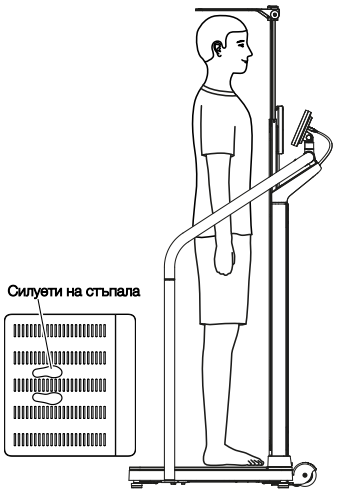
✓ Измервателната пластина е спусната надолу



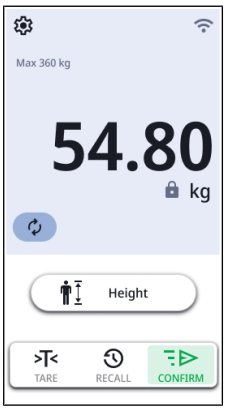
1. Ако е необходимо, докоснете екрана на многофункционалния дисплей, за да „събудите“ устройството от режим на готовност.



2. Вдигнете измервателната пластина нагоре, докато тя се фиксира в хоризонтална позиция.
3. Издърпвайте горния телескопичен елемент, докато пациентът може да застане удобно под измервателната пластина.
4. Помолете пациента да застане под измервателната пластина и да заеме следната позиция.
   - ► Лице към колоната на устройството
   - ► Изправена стойка: Гърбът и главата са изправени

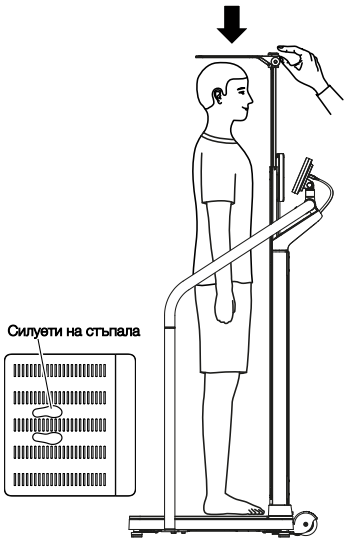


5. Изчакайте докато се покаже стабилна стойност на измерване и се появи екранен бутон **Height (ръст)**.

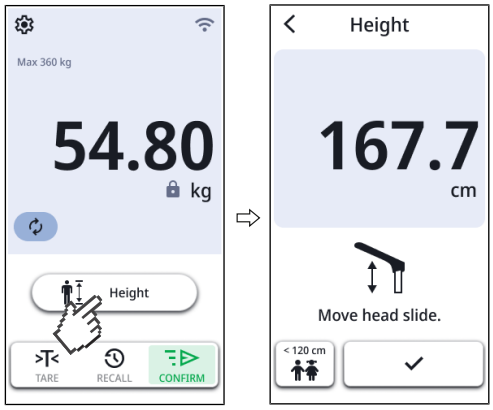


6. Докоснете полето **Height (ръст)**.

17-10-07-705-023_2026-07S

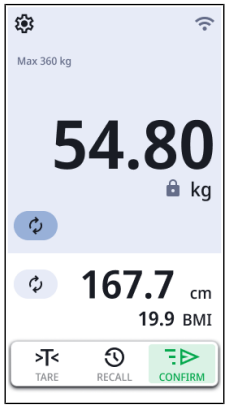


7. Бутнете горния телескопичен елемент надолу, докато измервателната пластина докосне главата на пациента.
8. Изчакайте докато се покаже стабилна стойност за височината:



⇨ Бутон ✓ е активиран

9. Докоснете бутона ✓, за да приемете резултата от измерването.
   ⇨ Показват се резултатите от измерването.
   ⇨ Когато са активирани **BMI** или **BSA** (тук: **BMI**) се изчисляват автоматично и се показват.



10. Имате следните опции, за да продължите:
    ▶ Самостоятелни устройства: въведете ръчно резултата от измерването в досието на пациента
    ▶ Устройства с мрежово свързване: Приключване на процеса на измерване: → Приключване на процеса на измерване, Страница 52
11. Помолете пациента да слезе от платформата за претегляне.
12. Избутайте горния телескопичен елемент до най-ниска позиция.
13. Спуснете измервателната пластина надолу.

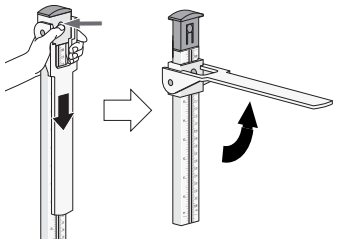
17-10-07-705-023_2026-07S

Измерване на ръст < 1,22 m

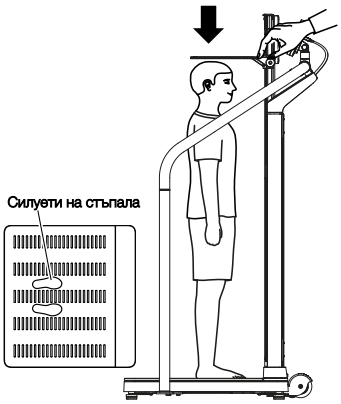
✓ Платформата за претегляне не е натоварена

✓ Горният телескопичен елемент е напълно прибран

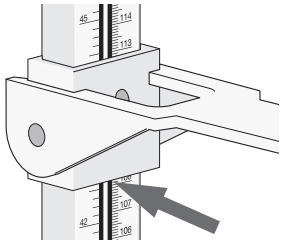
✓ Измервателната пластина е спусната надолу



1. Освободете плъзгача за глава като натиснете блокиращия механизъм и придвижите плъзгача за глава върху долния телескопичен елемент.
2. Вдигнете измервателната пластина нагоре, докато тя се фиксира в хоризонтална позиция.



3. Помолете пациента да застане под измервателната пластина и да заеме следната позиция:
   - ► Лице към колоната на устройството
   - ► Изправена стойка: Гърбът и главата са изправени
4. Бутнете плъзгача за глава надолу докато измервателната пластина докосне главата на пациента.

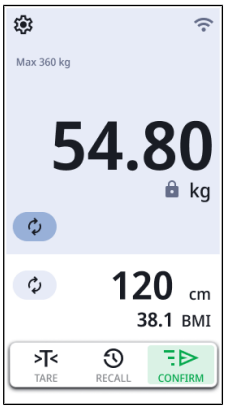


5. Отчетете резултата от измерването под плъзгача за глава, както е представено на графиката.
6. Докоснете екранния бутон **Height (ръст)**.
7. Докоснете бутона **< 120 cm**.
8. Въведете ръчно резултата от измерването.



9. Докоснете бутона ✓, за да приемете резултата от измерването.
   - ⇨ Показват се резултатите от измерването.
   - ⇨ Когато са активирани **BMI** или **BSA** (тук: **BMI**) се изчисляват автоматично и се показват.

17-10-07-705-023_2026-07S



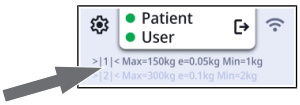
10. Имате следните опции, за да продължите:
    - ► Самостоятелни устройства: въведете ръчно резултата от измерването в досието на пациента
    - ► Устройства с мрежово свързване: Въведете резултата от измерването на мултифункционалния дисплей (→ Ръчно въвеждане на ръста, Страница 38) и приключете процеса на измерване (→ Приключване на процеса на измерване, Страница 52)
11. Помолете пациента да слезе от платформата за претегляне.
12. Спуснете измервателната пластина надолу.
13. Избутайте плъзгача за глава нагоре, докато той изщрака в блокиращия механизъм.

17-10-07-705-023_2026-07S

6.6 Използване на разширени функции за претегляне

Превключване на диапазона на претегляне

След включване на везната диапазон на претегляне 1 е активен. Ако теглото е превишено над определена стойност, везната автоматично превключва към диапазон на претегляне 2.

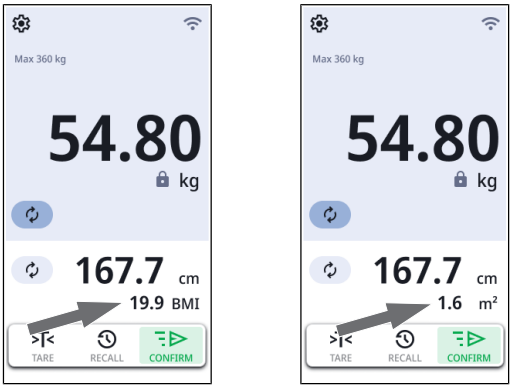


► За да се върнете към диапазона на претегляне 1, разтоварете напълно везната.
⇨ Диапазон за претегляне 1 е отново активен.

Автоматично изчисляване на индекс на телесна маса или телесна повърхност

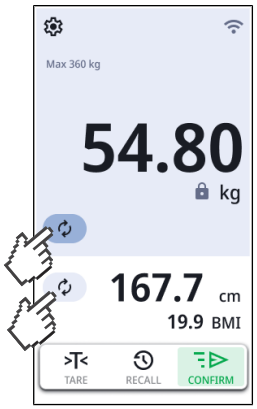
Устройството автоматично изчислява индекса на телесна маса (**BMI**) или площта на телесната повърхност (**BSA**: телесна повърхност) според настройката по подразбиране (→ Избор на BMI/BSA, Страница 66).

► Определете теглото и ръста на пациента както е описано в това ръководство за употреба.
⇨ В съответствие с предварителната настройка устройството изчислява или **BMI**, или **BSA** и показва резултата:



Повтаряне на измерването

Можете да повторите измерването, докато пациентът все още стои върху платформата за претегляне.



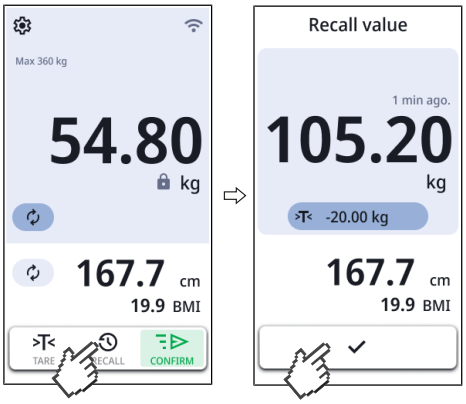
► Докоснете символа .
⇨ Измерването се повтаря.

УКАЗАНИЕ
Повторното измерване на височината е възможно единствено при използване на ултразвуков ръстомер.

17-10-07-705-023_2026-07S

Показване на последно измереното тегло

1. Докоснете символа .
   ⇨ Показва се последно измереното тегло (пример с допълнително тегло и BMI):



2. За да затворите показанието, докоснете символа ✓.

Претегляне на бебета/малки деца

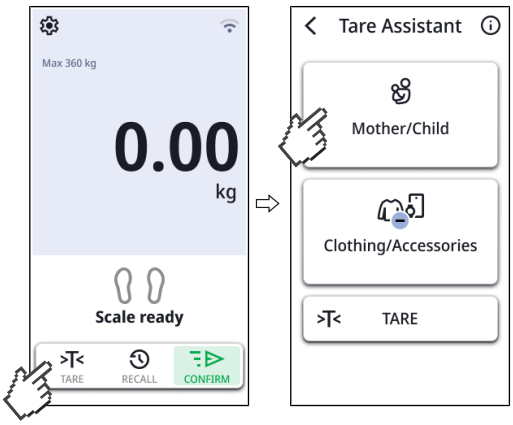
С функцията **Mother/Child (Майка/дете)** можете да измерите теглото на бебета и малки деца. По време на измерването детето се държи на ръце от придружител.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Грешка в измерването поради променящо се изходно тегло
Когато детето се претегля заедно с възрастен, теглото на детето не може да бъде измерено правилно.

- ► Уверете се, че детето се претегля винаги с възрастното лице, с което е изчислено изходното тегло.
- ► Уверете се, че теглото на възрастното лице не се изменя, напр. поради сваляне на детайл от облеклото.

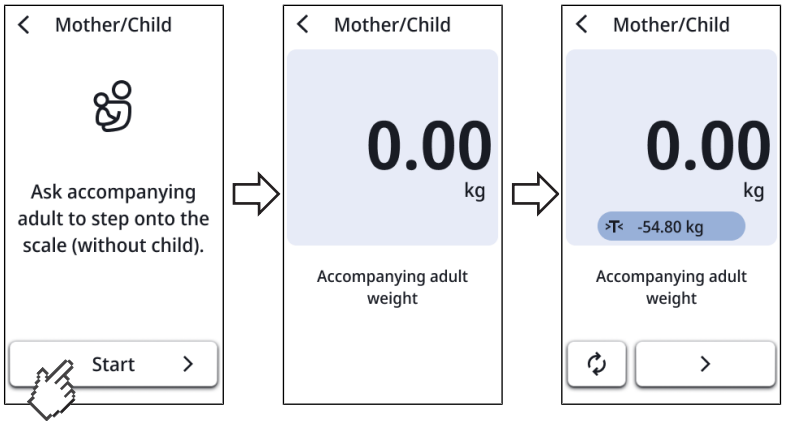
✓ Везната не е натоварена.

1. Докоснете екранния бутон >T<.
   ⇨ Показва се менюто **Tare Assistant (Асистент за тара)**.

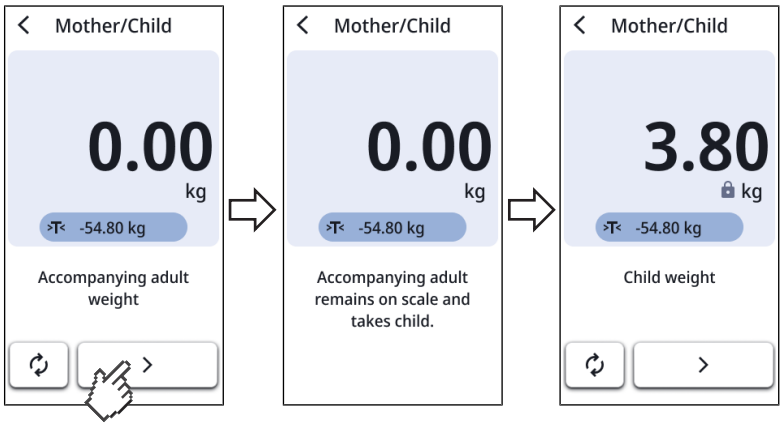


2. Докоснете екранния бутон **Mother/Child (Майка/дете)**.
3. Помолете придружаващото лице да стъпи върху платформата за претегляне.
   ⇨ Показва се теглото на придружаващото лице.

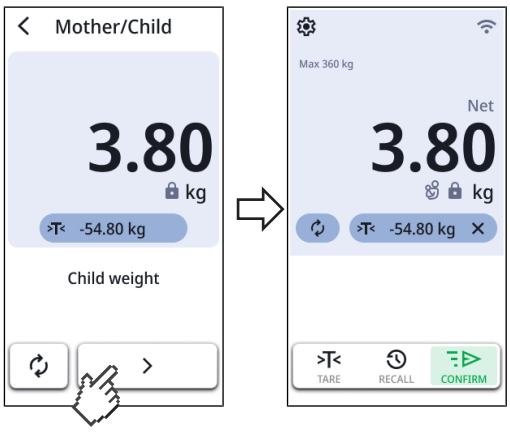
17-10-07-705-023_2026-07S



4. Изчакайте докато се покаже стабилна стойност на теглото (символ).
   ⇨ Теглото на придружаващото тегло се запаметява като изходно тегло и се показва в лентата за тара (тук: 54,85 kg).
   ⇨ Дисплеят показва .
5. Помолете придружаващото лице да остане върху платформата за претегляне.
6. Помолете придружаващото лице да поеме на ръце детето.



7. Докоснете екранния бутон ❯.
8. Изчакайте докато за детето се покаже стабилна стойност на теглото (символ).



17-10-07-705-023_2026-07S

9. Докоснете екранния бутон ❯.
   ⇨ Показва се символът .
   ⇨ Когато устройството ви е свързано с информационна система, можете да изпращате данните.

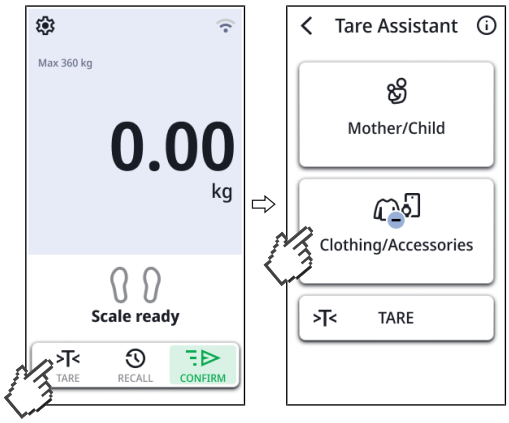
10. За да деактивирате функцията, натиснете бутон ✕ в лентата за тара.

Тариране на облекло/аксесоари

С функцията **Clothes/Accessoires (Облекло/аксесоари)** можете да избегнете влияние върху резултата от измерването поради тежки детайли от облекло или аксесоари.

✓ Везната не е натоварена.

1. Докоснете екранния бутон >T<.
   ⇨ Показва се менюто **Tare Assistant (Асистент за тара)**.



2. Докоснете екранния бутон **Clothes/Accessoires (Облекло/аксесоари)**.

   УКАЗАНИЕ
   Ако за това устройство е била определена стойност за предварителна тара (**Settings (Настройки)** \ **Weight (тегло)** \ **Pre-tare**) стойността на предварителната тара се показва. Можете да използвате тази стойност непроменена или да я коригирате за актуалното измерване.

3. Докоснете бутоните ⊖ или ⊕, за да въведете/коригирате стойност на тегло (облекло, часовник, мобилен телефон и др.).

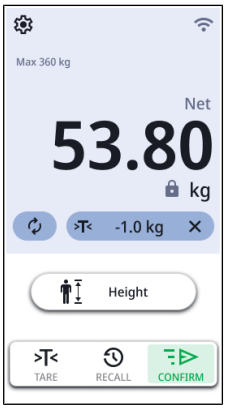


4. Докоснете бутона ✓.
   ⇨ Стойността на тарата се приема и се показва в лентата за тара (>T<).
   ⇨ Дисплеят показва .

17-10-07-705-023_2026-07S

5. Помолете пациента да стъпи върху платформата за претегляне.

6. Изчакайте докато се покаже стабилна стойност на теглото (символ).



⇨ Теглото на тарата се изважда автоматично.
⇨ Когато устройството ви е свързано с информационна система, можете да изпращате данните.

7. За да деактивирате функцията, натиснете бутон ✕ в лентата за тара.

Тариране на допълнително тегло

С функцията **TARE (Нулиране)** можете да предотвратите допълнително тегло (например кърпа) да повлияе на стойността на теглото на пациента.

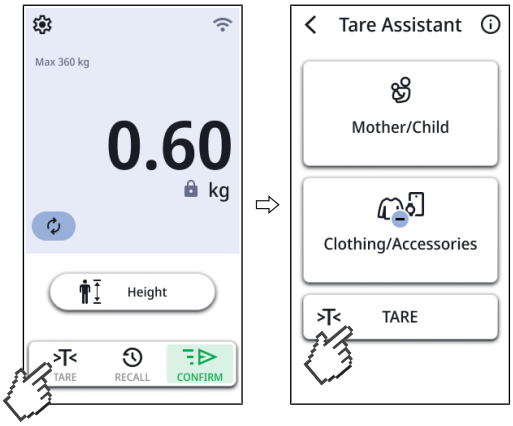
ВНИМАНИЕ!
Грешка в измерването поради допълнителна сила
Ако допълнителното тегло (например голяма кърпа) докосне повърхността, върху която стои везната, теглото няма да бъде измерено правилно.

► Уверете се, че допълнителното тегло е разположено единствено върху платформата за претегляне на везната.

✓ Везната не е натоварена.

1. Поставете допълнителното тегло върху платформата за претегляне.

2. Докоснете екранния бутон .
⇨ Показва се менюто **Tare Assistant (Асистент за тара)**.

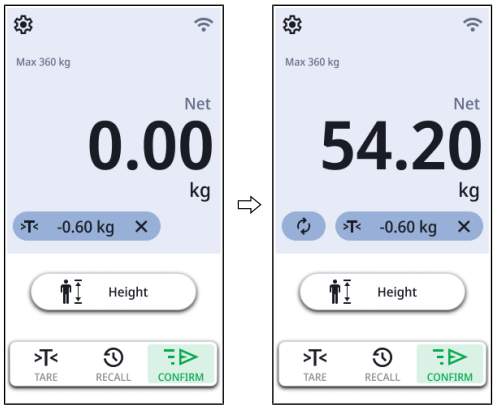


3. Докоснете в менюто **Tare Assistant (Асистент за тара)** екранния бутон .

4. Изчакайте, докато се покаже стойност и съобщението **NET**.

17-10-07-705-023_2026-07S

5. Помолете пациента да стъпи върху везната.
   ⇨ Показва се теглото на пациента.
   ⇨ Запазеното допълнително тегло се приспада автоматично.



6. Прочетете резултата от измерването.
7. За да изтриете допълнителното тегло, докоснете символа ✕.
   ⇨ Допълнителното тегло вече не се показва.
   ⇨ Функцията е дезактивирана.

Въвеждане на допълнително тегло чрез баркод

Можете да въведете допълнително тегло с помощта на скенер за баркодове и да го извадите автоматично от резултата на измерването, напр. теглото на патерица.

УКАЗАНИЕ
За администратори или болнични техници
Информация относно въвеждането на баркод с теглото, напр. патерица, ще намерите тук: → Въвеждане на баркодове за „Тара с баркод“, Страница 66.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Грешка в измерването
Когато отчетете повече допълнителни тегла с помощта на скенера за баркодове, те се сумират.
Освен отчетеното със скенер за баркодове тегло, уредът изважда и зададената стойност на предварителната тара.

► За да се определи правилно теглото на пациента, винаги проверявайте колко допълнителни тегла са въведени.

✓ Платформата за претегляне не е натоварена.

✓ Свързан е скенер за баркодове → Свързване на скенер за баркодове (по избор), Страница 29

1. Маркирайте баркода на допълнителното тегло.

17-10-07-705-023_2026-07S



⇨ Показва се теглото на патерицата (тук: 0,6 kg).

2. Помолете пациента да стъпи върху везната.
   ⇨ Показва се теглото на пациента (тук: 54,2 kg).
   ⇨ Допълнителното тегло се приспада автоматично (тук: 0,6 kg).
3. За да изтриете допълнителното тегло, докоснете символа ✕.
   ⇨ Допълнителното тегло вече не се показва.
   ⇨ Функцията е дезактивирана.

6.7 Приключване на процеса на измерване

Устройства с връзка към информационна система

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Неправилно записване на резултатите от измерването
Ръчното въвеждане в електронните досиета на пациентите е грешно.

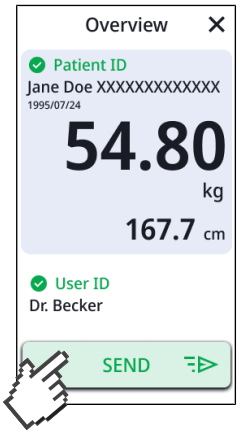
► Въведете идентификатора на пациента с помощта на скенера за баркодове, за да прехвърлите автоматично резултатите от измерванията към информационната система.

УКАЗАНИЕ
Дали и в кой момент от процеса на измерване е необходимо да се сканират идентификаторите, се определя при свързването на устройството към Вашата информационна система. Ако имате въпроси, моля, свържете се със своя администратор или болничен техник.

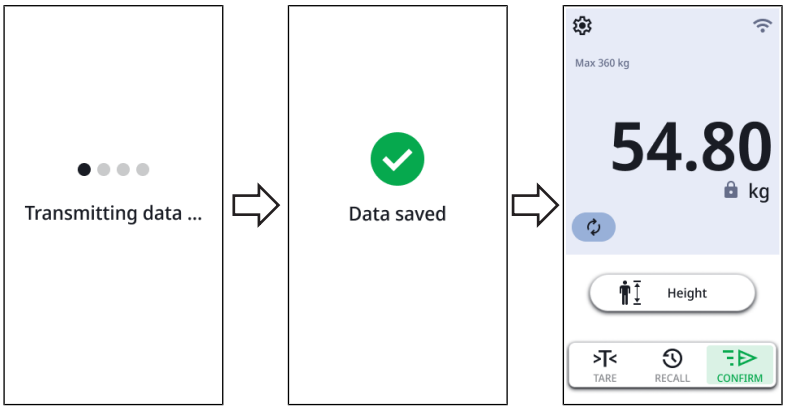
1. Уверете се, че показаните измерени стойности са правдоподобни.
2. Докоснете екранния бутон .

17-10-07-705-023_2026-07S

3. Сканирайте идентификатора на пациента и/или потребителя.
   ⇨ Устройството показва дали сканираните идентификатори са правилни:



4. Докоснете екранния бутон
   SEND
   .
   ⇨ Резултатите от измерванията се изпращат към информационната система и се записват в електронното досие на пациента.



5. Помолете пациента да слезе от платформата за претегляне.



⇨ Устройството е готово за следващото измерване.

17-10-07-705-023_2026-07S

Самостоятелен режим

За да завършите процеса на измерване на устройства, които не са свързани към информационна система, процедирайте, както следва:

1. Уверете се, че показаните измерени стойности са правдоподобни.
2. Ръчно прехвърлете показаните измервания в досието на пациента.
3. Помолете пациента да слезе от платформата за претегляне.



⇨ Измерените стойности и ръчно въведените стойности се отхвърлят.

⇨ Устройството е готово за следващото измерване.

6.8 Използване на „Самоизследване“

В режим **Self-Measurement (Самоизследване)** пациентите могат да въведат своето тегло и ръст самостоятелно. За тази цел по време на процеса на измерване пациентите биват насочвани от устройството с оптични и акустични указания. За използването на тази функция seca препоръчва устройството да е свързано към информационна система.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Самостоятелен режим: Неправилно записване на резултатите от измерването
Ако резултатите от измерването са неправилно записани спрямо грешния пациент или са изгубени, това води до погрешни интерпретации и следователно до погрешни диагнози.

► Използвайте самоизследването в самостоятелен режим само когато има пряк контакт между пациента и медицинския персонал.

► Уверете се, че показаните измерени стойности са правдоподобни и че са прехвърлени към правилното досие на пациент.

Когато вашият пациент използва тази функция за пръв път, вие трябва да го съпътствате, както е описано по-долу:

✓ Устройството е свързано към информационна система (препоръчително)

✓ Устройството е свързано посредством LAN към мрежата (препоръчително)

✓ Активиран е режим **Self-Measurement (Самоизследване)**.

✓ Платформата за претегляне не е натоварена.

✓ Идентификаторът на пациента е на разположение под формата на баркод.

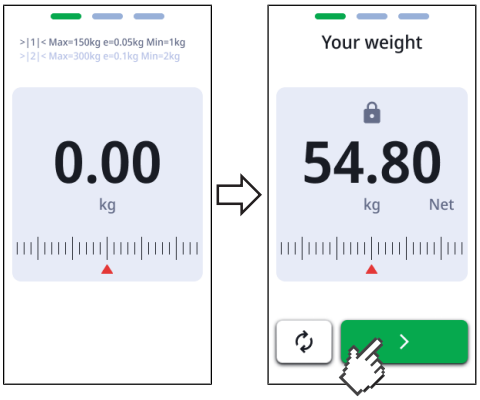
1. Помолете пациента да стъпи върху везната.
   ⇨ Пациентът бива приканен да свали тежко облекло, часовници или мобилни телефони.

17-10-07-705-023_2026-07S

2. Когато посочените предмети са свалени, помолете пациента да потвърди съответното съобщение с бутона **Done (Завършено)**.
   ⇨ При свързване към информационна система: Пациентът бива приканен да сканира своя идентификатор (баркод).
3. Помолете пациента да сканира своя идентификатор.
   ⇨ Процесът по измерване стартира.



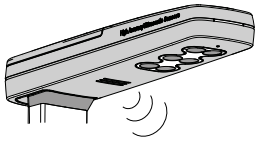
4. Помолете пациента да стои неподвижно.
5. Помолете пациента да изчака докато се покаже стабилна стойност на теглото (символ).
6. Помолете пациента да натисне бутон ❯.



   ⇨ Устройството превключва отново към измерване на ръст.

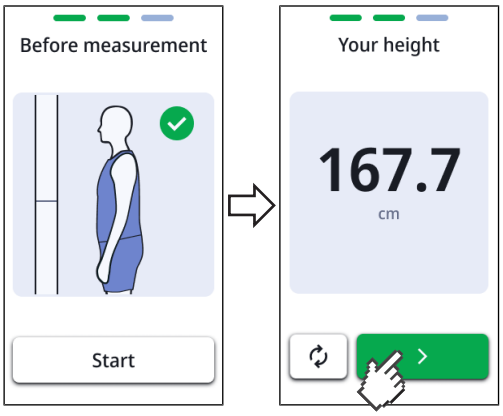
   УКАЗАНИЕ
   Ако устройството е конфигурирано, че се изисква само измерване на тегло, то измерване на ръст не се извършва. Устройството показва директно прегледа на резултатите.

7. Уверете се, че стойката на пациента е правилна:
   ▶ Лице към колоната на устройството
   ▶ Крака върху осветените силуети на стъпала
   ▶ Изправена стойка: Гърбът и главата са изправени



8. Помолете пациента да натисне бутон **Start (Старт)**.
9. Помолете пациента да стои неподвижно и изправен.
10. Помолете пациента да изчака докато се покаже/съобщи неговия ръст.

17-10-07-705-023_2026-07S



11. Помолете пациента да натисне бутон ❯.
    ⇨ Показват се/съобщават се резултатите от измерването на теглото и ръста.



12. Помолете пациента да натисне бутон **Finish (OK)**.
    ⇨ При свързване към информационна система: Резултатите от измерването се показват също така и на устройството и се прехвърлят автоматично към електронното досие на пациента.
    ⇨ При самостоятелен режим: Резултатите от измерването се показват и на устройството.
13. Помолете пациента да слезе от платформата за претегляне.
    ⇨ Измерените стойности се отхвърлят.
    ⇨ Устройството е готово за следващото измерване.

17-10-07-705-023_2026-07S

7 КОНФИГУРАЦИЯ

УКАЗАНИЕ

- Описаните в тази част от ръководството за употреба функции са предназначени изключително за администратори и болнични техници.
- Тази част от документацията за потребителя съдържа информация за конфигурирането на устройството за работа по измерване, както и за интегрирането му в компютърна мрежа.

ВНИМАНИЕ!

Свързването на това устройство в компютърна мрежа, която включва и други устройства, може да доведе до рискове за пациенти, оператори и трети страни, които преди това не са били известни.

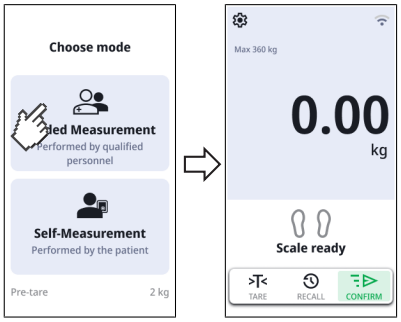
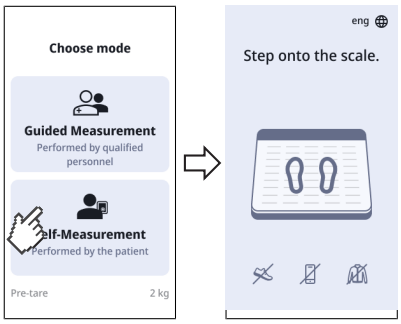
► Операторът носи отговорност за определянето, анализирането, оценяването и овладяването на тези рискове.

7.1 Основни функции

Промяна на режим на измерване

За да промените режима на измерване на устройството, то трябва да бъде рестартирано.

1. Рестартирайте устройството → Рестартиране на устройството, Страница 84.
   ⇨ Показва се изборът на режим.
   ⇨ Имате следните възможности за избор:

Режим	Изображение
Guided Measurement (Измерв. с инструкции) → Работа, Страница 36	
Self-Measurement (Самоизследване) → Използване на „Самоизследване“, Страница 54	

УКАЗАНИЕ

Режимът на измерване **Self-Measurement (Самоизследване)** не е достъпен при комбинации от устройства с телескопичен ръстомер **seca 254** и/или с комплект батерии **seca 453**.

17-10-07-705-023_2026-07S

2. Докоснете желания режим.
   ⇨ Устройството превключва в избрания режим и е в готовност за експлоатация.

Извикване/напускане на менюто

УКАЗАНИЕ
Менюто може да бъде извикано само в режи на измерване **Guided Measurement (Измерв. с инструкции)**. Ако устройството е в режим на измерване **Self-Measurement (Самоизследване)**, трябва временно да се прекъсне неговото захранване (да се извади щепселът и да се включи отново). След това режимът на измерване може да бъде променен.

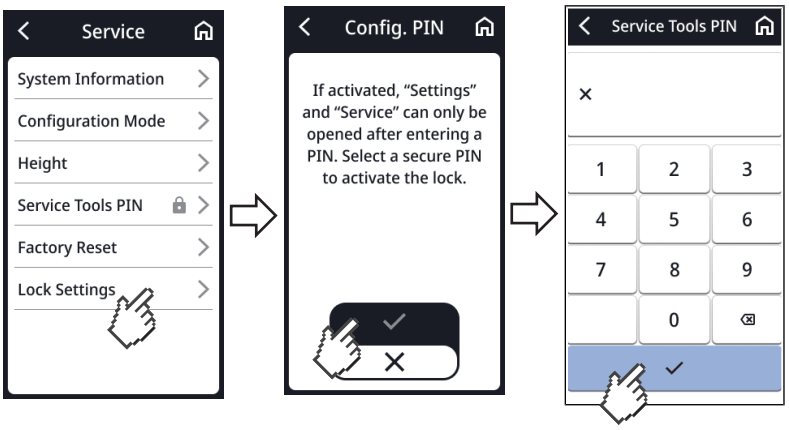
1. За извикване на менюто докоснете бутона ⚙.
2. За да излезете от менюто, докоснете бутона 🏠.
   ⇨ Показва се основният екран.

УКАЗАНИЕ
Наличните настройки в менюто зависят от използвания вариант на продукта/комбинация от продукти. Менюто на Вашето устройство може да е по-малко от показаното в това ръководство за употреба.

Защитаване на „Настройки“ и „Сервиз“ с помощта на PIN код

Можете да зададете PIN код за елементите от менюто **Settings (Настройки)** и **Service**.

1. Докоснете символа ⚙.
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Service** > **Lock Settings (Заключване на настройките)**.

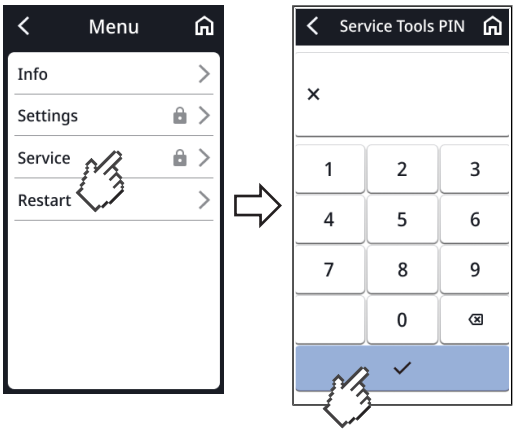


3. Въведете желания PIN код.
4. За да потвърдите записа докоснете екранния бутон ✓.
   ⇨ PIN кодът се запаметява.
   ⇨ **Settings (Настройки)** и **Service** са защитени с помощта на PIN код.
5. За да излезете от менюто, докоснете символа 🏠.

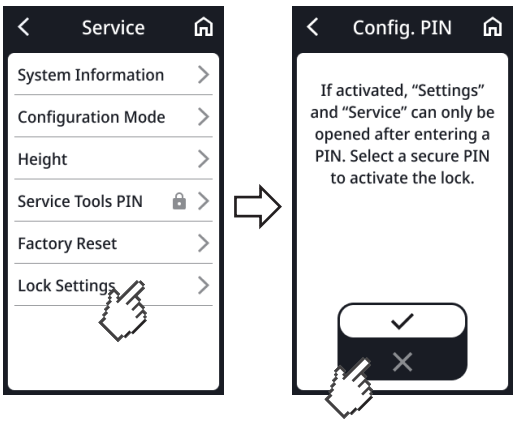
За да дезактивирате PIN кода, процедирайте, както следва:

6. В менюто докоснете **Service**.
7. Въведете PIN кода.

17-10-07-705-023_2026-07S



8. Докоснете **Lock Settings (Заключване на настройките)**.
9. Докоснете екранния бутон ✕.



⇨ **Settings (Настройки)** и **Service** вече не са защитени с помощта на PIN код.

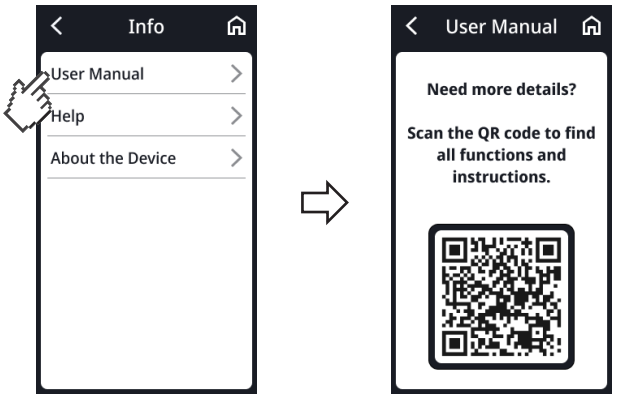
17-10-07-705-023_2026-07S

Използвайте PDF версията на ръководството за употреба (QR код)

Можете да сканирате QR код, за да получите достъп до PDF версията на това ръководство за употреба и да го заредите например на Вашия смартфон или таблет.

За да сканирате QR кода, направете следното:

1. Докоснете символа .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Докоснете **Info**.
3. Докоснете **User manual (Ръководство за употреба)**.
   ⇨ Показва се QR код.

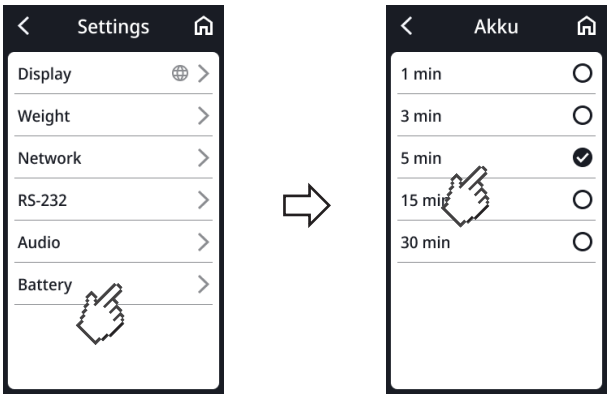


4. Сканирайте QR кода (например със смартфон или таблет).
   ⇨ Ще бъдете пренасочени към уеб страницата www.seca.com/support и можете да изтеглите ръководството за употреба от там.
5. За да излезете от менюто, докоснете символа .

Настройване на период от време за автоматично изключване, само в режим на работа на батерии

Когато устройството е оборудвано с комплект батерии **seca 453**, можете да настроите период от време, след който устройството да се изключва автоматично (заводска настройка: 5 минути):

1. Докоснете бутона .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Battery (Акумулатор)**.
3. Докоснете периода от време, след който устройството да се изключи автоматично (тук: 5 минути)



4. За да излезете от менюто, докоснете бутона .

17-10-07-705-023_2026-07S

7.2 Измерване

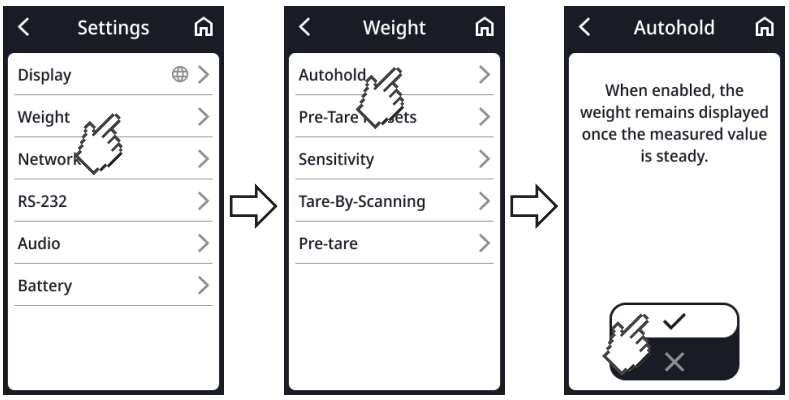
Активиране на функцията Autohold (само в самостоятелен режим)

Когато функцията **Autohold** е активирана, резултатът от измерването се показва продължително, веднага щом е налице стабилна стойност на теглото.

За устройства с ръстомер настройката важи и за показването на ръста.

УКАЗАНИЕ
Ако устройството е свързано с информационна система, тази функция се активира автоматично и не може да бъде деактивирана.

1. Докоснете бутона .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Weight (тегло)**.
3. Докоснете **Autohold**.
4. Изберете желаната настройка:



5. За да излезете от менюто, докоснете бутона .

Настройване на време за Autohold (самостоятелен режим)

Можете да настроите за колко дълго да се показва теглото, след като пациентът е слязъл от платформата за претегляне.

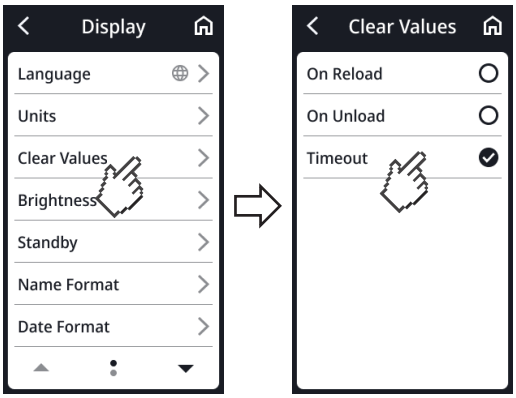
Възможностите за настройка зависят от следните условия:

✓ Самостоятелен режим (без интегриране в компютърна мрежа).

✓ **Autohold** е активирана (→ Активиране на функцията Autohold (само в самостоятелен режим), Страница 61)

1. Докоснете символа .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Display (Дисплей)** > **Clear Values (Отхв. на ст-сти)**.
   ⇨ Имате следните възможности за настройка:
   - ► **On Reload (При натоварване)**: Стойностите се изтриват, когато платформата за претегляне бъде натоварена отново
   - ► **On Unload (При разтоварване)**: Стойностите се изтриват, когато платформата за претегляне бъде разтоварена
   - ► **Set Timeout (Задаване на лимит на времето)**: Стойностите се изтриват след индивидуален период от време
3. Докоснете желаната настройка.
   ⇨ Настройката е активна.

17-10-07-705-023_2026-07S



4. За да излезете от менюто, докоснете символа .

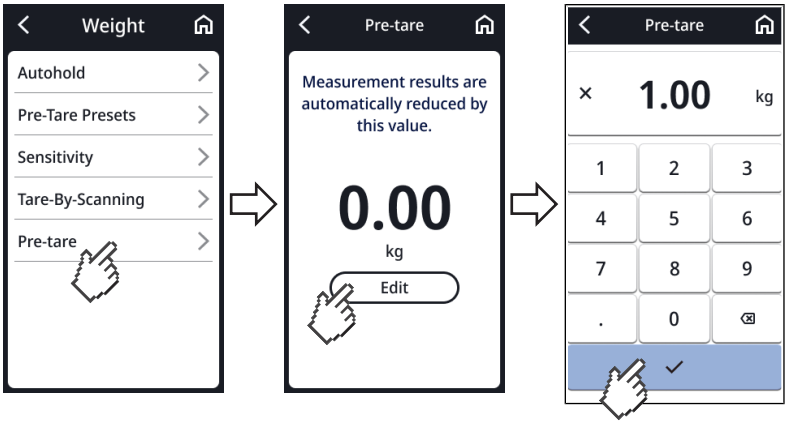
Запаметяване/изтриване на стойност за предварителна тара

Можете да определите стойност за предварителна тара, която да бъде приспадана автоматично от резултата от измерването при всяко измерване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Неправилни резултати от измерването
Стойностите за предварителна тара се сумират с други стойности за тара (**Mother/Child (Майка/дете)**,**Tare-By-Scanning (Тара с баркод)**) и се приспадат като обща сума от резултата от измерването.

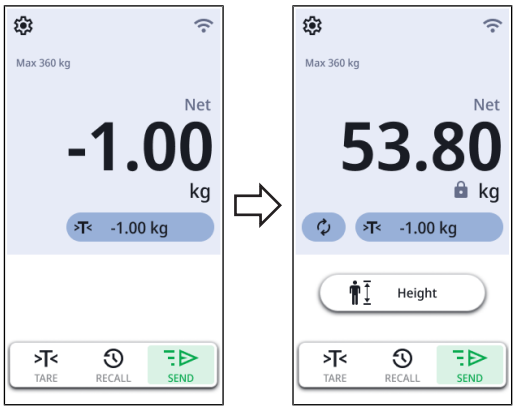
► Уверете се, че преди запаметяването на даден резултат от измерване въведената обща стойност в лентата за тара е правдоподобна.

1. Докоснете символа .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Weight (тегло)** > **Pre-tare**.
3. Докоснете **Edit (Обработка)**.



4. Въведете желаната стойност.
5. За да потвърдите стойността, докоснете бутона .
   ⇨ Стойността се запаметява.
6. За да излезете от менюто, докоснете символа .

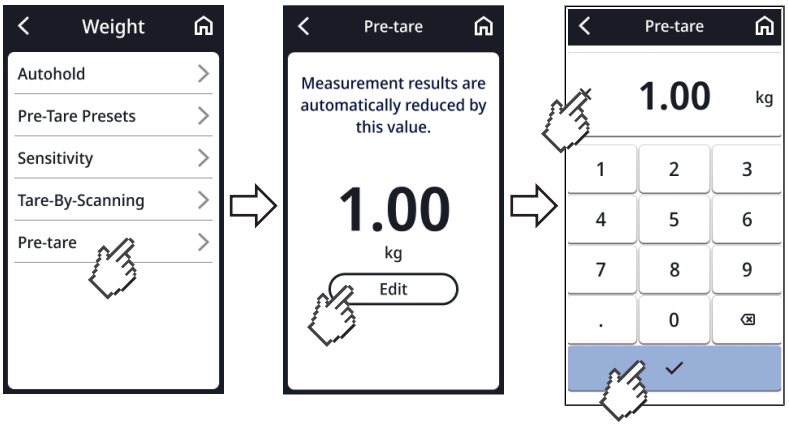
17-10-07-705-023_2026-07S



⇨ Запаметената стойност се показва върху основния екран с отрицателен знак
⇨ Стойността се приспада автоматично от резултата от измерването.
⇨ Стойността се използва за функцията **Clothes/Accessoires (Облекло/аксесоари)** като зададена стойност и може да бъде променяна за отделния процес на измерване.

Изтриване на стойност за предварителна тара

1. Изберете **Settings (Настройки)** > **Weight (тегло)** > **Pre-tare**.



2. Докоснете **Edit (Обработка)**.
3. Докоснете екранния бутон ✕.
4. За да потвърдите избора, докоснете бутона ✓.

⇨ Стойността за предварителна тара е изтрита.

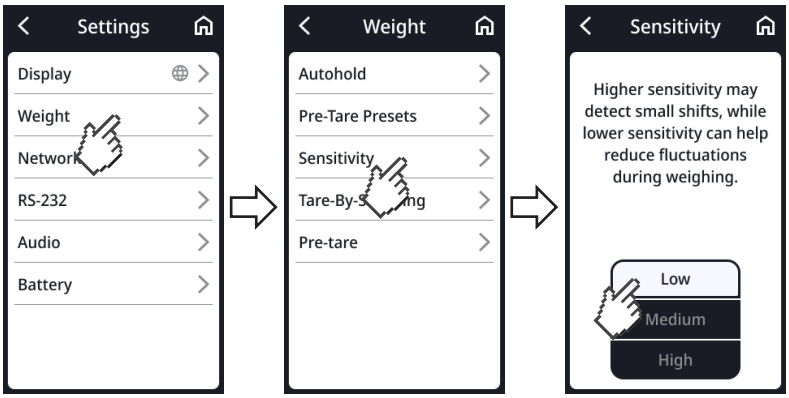
17-10-07-705-023_2026-07S

Настройка на потискането

Функцията **Филтър (потискане)** Ви позволява да избегнете смущения по време на определяне на теглото. Избраната настройка има следните ефекти върху процесите на измерване с активирана функция **Autohold**:

- Чувствителност, с която индикаторът за тегло реагира на движенията на пациента
- Време, докато стойността на теглото се покаже постоянно

1. Докоснете бутона .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Weight (тегло)** > **Sensitivity (Чувствителност)**
3. Изберете желаната настройка:



Settings (Настройки)	Определяне на теглото
Low	Бързо
Medium	Средно
High (Висок)	Бавно

4. За да излезете от менюто, докоснете бутона .

УКАЗАНИЕ
С настройката **Low** е възможно стойността на теглото да не се показва постоянно за пациенти, които не са стабилни въпреки активираната функция **Autohold**.

Калибриране на ръстомера

Преди да направите първото си измерване с устройството, трябва да калибрирате измерването на ръста.

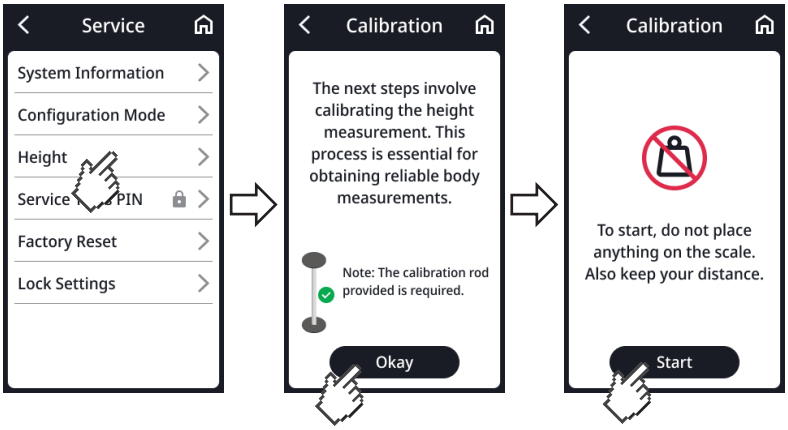
Процесът на автоматизирано калибриране се състои от две стъпки:

- Калибриране в целия диапазон на измерване
- Калибриране с помощта на калибровъчна пръчка (включена в комплекта с ръстомер).

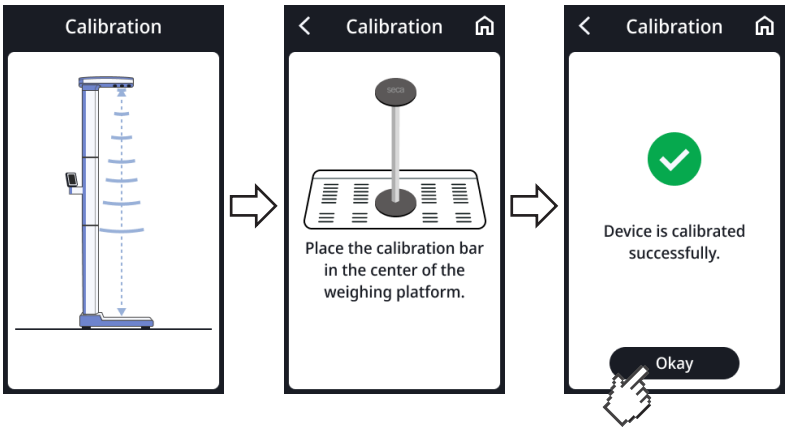
✓ Платформата за претегляне не е натоварена
✓ LED „Работно състояние“ на ултразвуковата глава свети
✓ Силуетите върху платформата за претегляне светват
✓ Няма предмети или хора в непосредствена близост до устройството (разстояние около 0,5 m)

17-10-07-705-023_2026-07S

1. Докоснете бутона .
   ⇨ Показва се менюто.
   ⇨ Изберете **Settings (Настройки)** > **Service** > **Height (Ръст)**.
   ⇨ Показва се диалоговият прозорец **Calibration (Калибриране)**:
2. Подгответе доставената калибровъчна пръчка.
3. Докоснете бутона **Ok (OK)**.
4. Уверете се, че платформата за претегляне не е натоварена.
5. Докоснете бутона **Start (Старт)**.



6. Отстъпете от измервателния уред (разстояние около 0,5 m).
   ⇨ Калибрирането се извършва в целия диапазон на измерване.
7. Изчакайте устройството да ви подкани да поставите калибровъчната пръчка в центъра на платформата за претегляне.



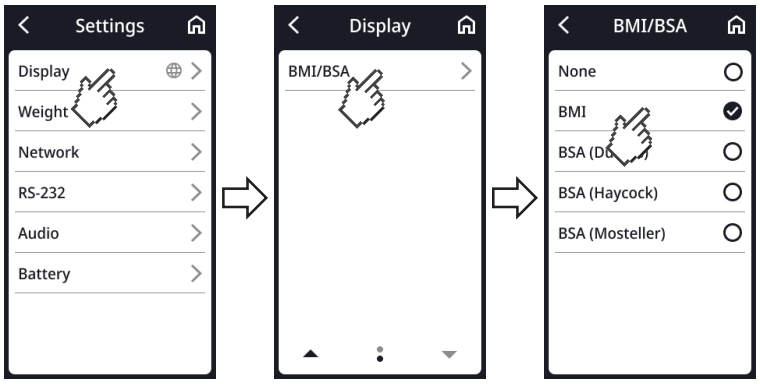
8. Поставете калибровъчната пръчка в центъра на осветените силуети на стъпала върху платформата за претегляне.
9. Отстъпете от измервателния уред (разстояние около 0,5 m).
   ⇨ Започва втората стъпка от процеса на калибриране.
10. Изчакайте, докато втората част от процеса на калибриране приключи.
11. Докоснете бутона **Ok (OK)**.
    ⇨ Основният екран се показва отново.
12. Отстранете калибровъчната пръчка от платформата за претегляне.
    ⇨ Устройството е готово за измерване.

17-10-07-705-023_2026-07S

Избор на BMI/BSA

Можете да укажете дали устройството да изчислява индекса на телесна маса (**BMI**), или телесната повърхност (**BSA**), след като теглото и ръстът на пациента са налични.

1. Докоснете бутона .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Display (Дисплей)**.
3. Докоснете бутона  или , докато се покаже **BMI/BSA**.
4. Изберете желаната настройка:

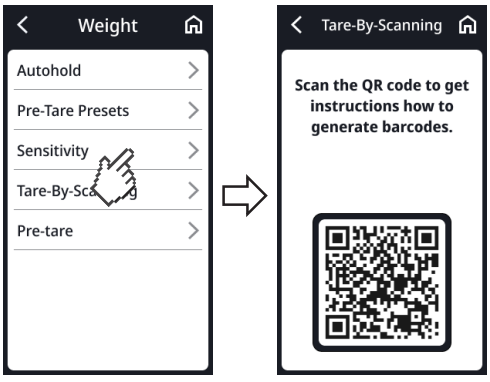


5. За да излезете от менюто, докоснете бутона .

Въвеждане на баркодове за „Тара с баркод“

В елемента от менюто **Tare-By-Scanning (Тара с баркод)** ще намерите информация как да въведете баркодове за помощно средство (напр. патерица). С помощта на баркода можете да отчетете допълнително тегло (→ Въвеждане на допълнително тегло чрез баркод, Страница 51).

1. Докоснете символа .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Weight (тегло)** > **Tare-By-Scanning (Тара с баркод)**.
   ⇨ Показва се QR код.



3. Сканирайте QR кода (например със смартфон или таблет).
   ⇨ Ще бъдете препратени към тази уеб страница: www.seca.com/tare-by-scanning-generator. Там ще получите информация относно въвеждането на баркодове.
4. За да излезете от менюто, докоснете символа .

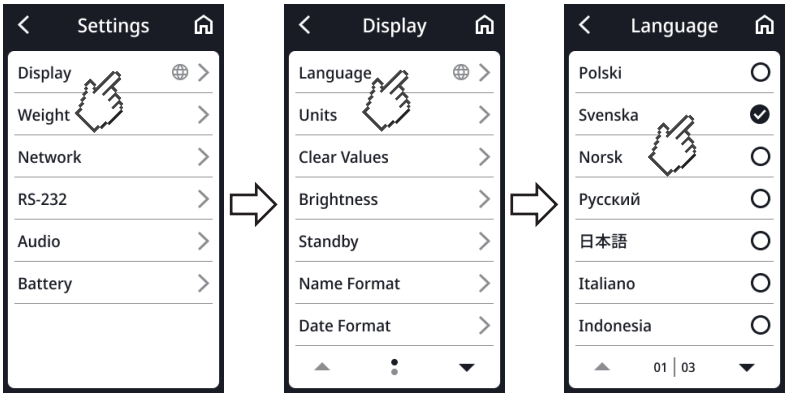
17-10-07-705-023_2026-07S

7.3 Актуализиране на настройките на дисплея

Задаване на език на дисплея

Можете да зададете езика на дисплея.

1. Докоснете бутона .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Display (Дисплей)** > **Language**.
3. Изберете желаната настройка:

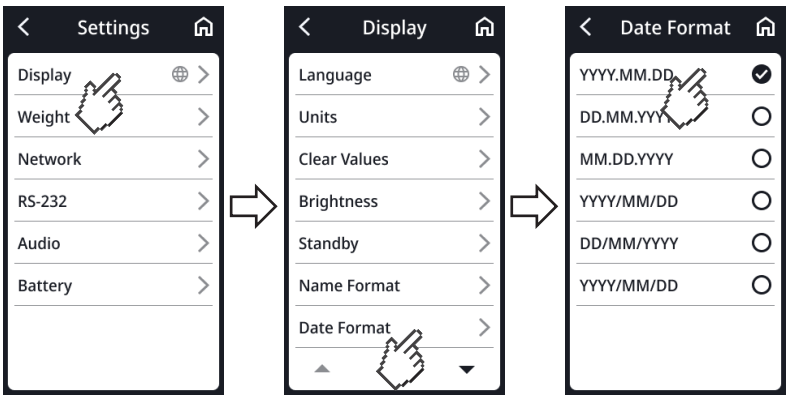


4. За да излезете от менюто, докоснете бутона .

Задаване на формат на датата

Можете да настроите формат за дата.

1. Докоснете бутона .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Display (Дисплей)** > **Date format (Формат на датата)**.
3. Изберете желаната настройка:



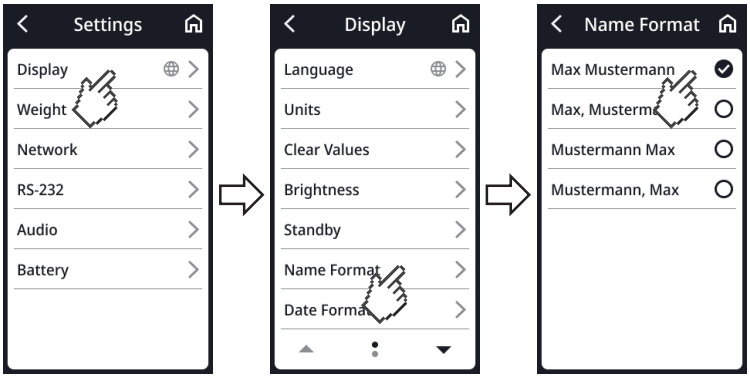
4. За да излезете от менюто, докоснете бутона .

17-10-07-705-023_2026-07S

Задаване на формат на името

Можете да настроите формат за име.

1. Докоснете бутона .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Display (Дисплей)** > **Name format (Формат на името)**.
3. Изберете желаната настройка:



4. За да излезете от менюто, докоснете бутона .

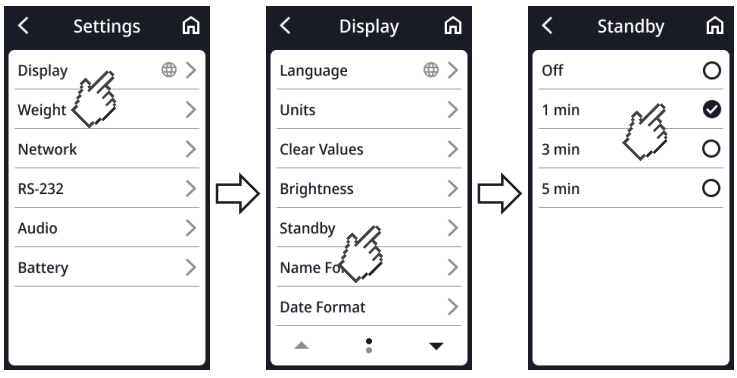
Задаване на време за готовност

Можете да зададете периода от време, след който многофункционалният дисплей превключва в режим на готовност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Токов удар
Устройството не е без захранване, когато дисплеят се изключи.

► Устройството няма превключвател за включване/изключване. Изключвайте устройството от контакта, когато е необходимо да остане без захранване, например за хигиенично почистване или поддръжка.

1. Докоснете бутона .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Display (Дисплей)** > **Standby**.
3. Изберете желаната настройка:



УКАЗАНИЕ
Ако в меню **Standby** изберете настройката **Off (Изключен)**, многофункционалният дисплей ще остане постоянно активен.

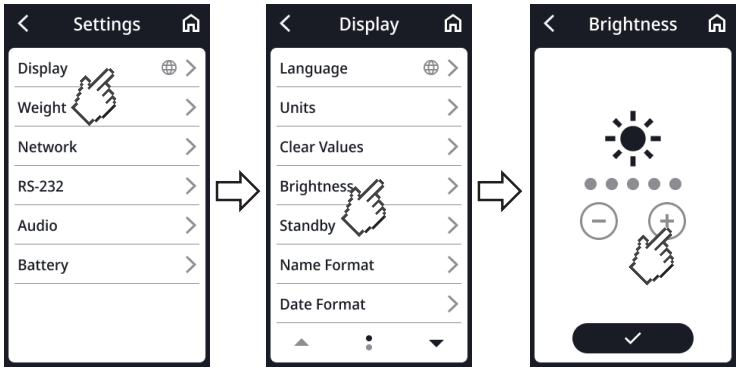
4. За да излезете от менюто, докоснете бутона .

17-10-07-705-023_2026-07S

Регулиране на яркостта на дисплея

Можете да зададете езика на дисплея.

1. Докоснете бутона .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Display (Дисплей)** > **Brightness (Яркост)**.
3. Изберете желаната настройка:



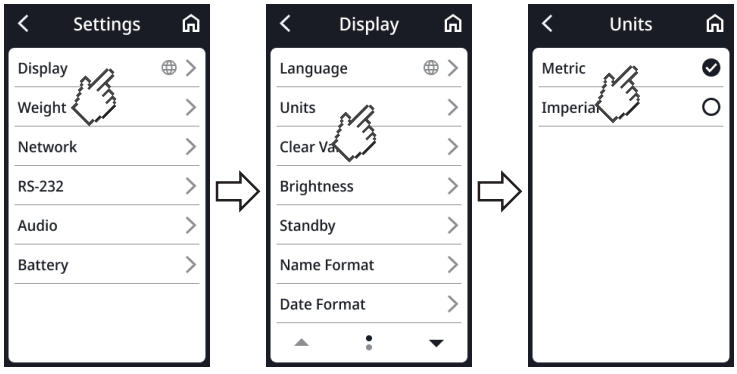
4. Докоснете бутона ✓.
   ⇨ Настройката е активна.
5. За да излезете от менюто, докоснете бутона .

Превключване на единици

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Застрашаване на пациента
За да се избегнат погрешни интерпретации, резултатите от измерванията за медицински цели могат да се показват и използват само в SI единици (килограм/грам, метър/сантиметър). Някои устройства предлагат опция за показване на резултатите от измерванията в други мерни единици. Това е просто допълнителна функция.

- ► Използвайте резултатите от измерванията само в SI единици.
- ► Вие носите отговорност като потребител в случай на използване на резултати от измервания, които не са в SI единици.

1. Докоснете бутона .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Display (Дисплей)** > **Units (Единици)**.
3. Изберете желаната настройка:



4. За да излезете от менюто, докоснете бутона .

17-10-07-705-023_2026-07S

7.4 Настройване на мрежови функции

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Неизправност, неправдоподобни резултати от измерването
Ако мрежовите настройки не са конфигурирани правилно, резултатите от измерването може да бъдат неправилно записани или загубени.

► Стъпките, описани в този раздел, трябва да бъдат изпълнени от Вашия администратор или болничен техник. Ако имате въпроси, моля, свържете се със seca Service.

УКАЗАНИЕ
След като устройството е свързано към мрежа, функцията **Autohold** се активира автоматично. Функцията **Autohold** не може да се дезактивира, когато устройството е свързано към мрежа.

Можете да свържете устройството към информационна система. С помощта на връзката можете да причислите измерените стойности към електронно досие на пациент. Трябва да бъдат изпълнени следните предпоставки:

- Устройството е настроено в софтуера **seca connect 103**.
- Устройството е свързано към вашата мрежа чрез LAN или WLAN връзка.
- В софтуера **seca connect 103** е настроен интерфейс към вашата информационна система.
- Към устройството е свързан скенер за баркодове.

При свързване към информационна система процесът на измерване се състои от следните стъпки:

- Въвеждане на идентификатор/и с помощта на скенер за баркодове
- Записване на измерените стойности на устройството
- Прехвърляне на резултатите от измерванията към информационната система чрез софтуер **seca connect 103**

УКАЗАНИЕ
Процесът на измерване (Workflow-Settings) може да бъде променян индивидуално в софтуера **seca connect 103**.

Настройване на устройството в софтуера seca connect 103

За прехвърлянето на данни между устройството и вашата информационна система устройството трябва да бъде настроено в софтуера **seca connect 103**. Преди всичко трябва да бъдат въведени следните данни:

- Име на устройство
- Място за монтаж
- Процес на измерване (Workflow Settings)
- IP адрес или име на сървър (DNS) на сървъра на **seca connect 103**
- Мрежов порт

1. Настройте устройството в софтуера **seca connect 103**, както е описано в ръководството за употреба на системата **seca 103/452**.
   ⇨ Софтуерът генерира QR код, който съдържа въведената информация.
2. Уверете се, че скенерът за баркодове е свързан към устройството (→ Свързване на скенер за баркодове (по избор), Страница 29).
3. Сканирайте QR кода от потребителския интерфейс на софтуера или от печатно копие.
   ⇨ Предварително зададените настройки в софтуера **seca connect 103** се запаметяват в устройството.
4. Имате следните опции, за да продължите:

17-10-07-705-023_2026-07S

► LAN: Свържете устройството към мрежата чрез LAN кабел

► WLAN връзка посредством **seca connect 103**: → Настройване на мрежови функции, Страница 70 (Настройване на мрежови функции)

ВНИМАНИЕ!
Неправилно функциониране
За да можете да изпратите резултатите от измерванията към информационна система, трябва да бъде настроен интерфейсът между софтуера **seca connect 103** и информационната система.

► Вижте ръководството за употреба на системата **seca 103/452**.

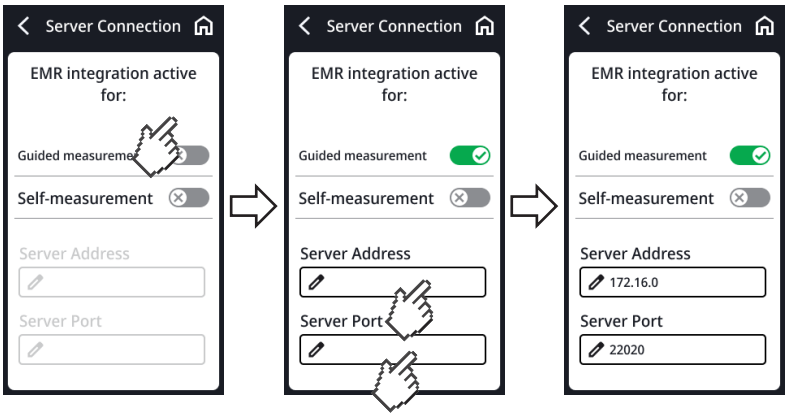
► Настройте интерфейса за съвместна работа с производителя на вашата информационна система.

Въвеждане на адреса на сървъра

За да можете да използвате мрежовите функции, устройството трябва да бъде свързано със следния сървър:

- **seca connect 103**: Локален сървър, на който е инсталиран софтуерът **seca connect 103**.

1. Докоснете символа .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Network** > **Server Connection (Връзка сървър)**.
3. Посочете за кой режим на измерване трябва да бъде активна връзката със сървъра (тук: **Guided Measurement (Измерв. с инструкции)**)
4. Въведете адрес на сървъра и порт на сървъра:
   a) Въведете стойност
   b) Потвърдете въвеждането с бутона ✓



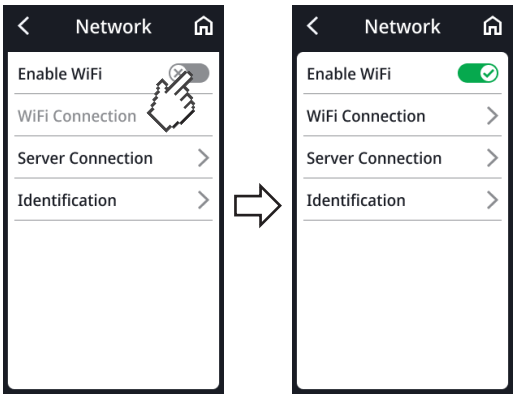
5. Имате следните опции, за да продължите:
   ► LAN: Свържете устройството към мрежата чрез LAN кабел
   ► WLAN връзка посредством **seca connect 103**: → Настройване на мрежови функции, Страница 70 (Настройване на мрежови функции)

17-10-07-705-023_2026-07S

Активиране/ дезактивиране на WLAN функцията

За да активирате/дезактивирате WLAN функцията на устройството, направете следното:

1. Докоснете символа .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Network**.
   ⇨ Показва се текущата настройка (тук: WLAN дезактивирана):

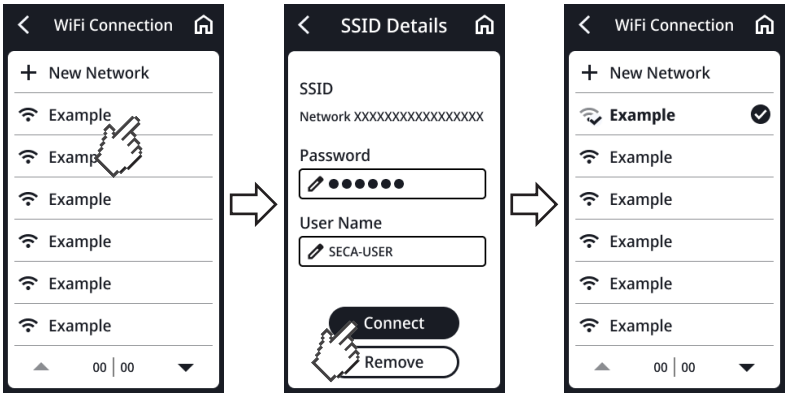


3. Докоснете елемента **Enable WiFi (Активиране на WLAN)**.
   ⇨ Настройката е активна.
4. За да излезете от менюто, докоснете бутона .

17-10-07-705-023_2026-07S

Свързване на устройството към WLAN мрежа

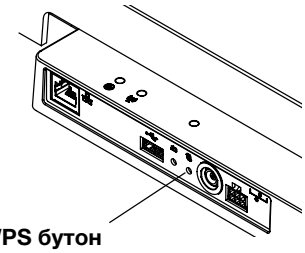
1. Уверете се, че няма LAN връзка; ако има, изключете LAN кабела от устройството.
2. Уверете се, че WLAN функцията на устройството е активирана → Свързване на устройството към WLAN мрежа, Страница 73.
3. Докоснете символа .
   ⇨ Показва се менюто.
4. Изберете **Settings (Настройки)** > **Network** > **WiFi Connection (WLAN връзка)**.
   ⇨ Устройството търси налични WLAN мрежи. Това може да отнеме известно време.
5. Имате следните опции, за да продължите:
   ► Автоматизирано търсене в мрежата (препоръчително и описано по-долу)
   ► Ръчно свързване на устройството към WLAN мрежа
6. Докоснете мрежата, която искате да използвате (тук: „example“).
7. Въведете потребителско име и парола за WLAN мрежата.
8. Докоснете бутона **Connect (Свързване)**.



   ⇨ Устройството се свързва с рутера на WLAN мрежата.
   ⇨ След като устройството е свързано към WLAN мрежата, се показва символът .
9. За да излезете от менюто, докоснете бутона .

17-10-07-705-023_2026-07S

Свързване на устройството към WLAN мрежа (WPS)



Свържете устройството си към WLAN мрежата чрез WPS, ако към устройството не е свързан скенер за баркодове и имате достъп до рутера.

1. Уверете се, че WLAN функцията на устройството е активирана → Активиране/дезактивиране на WLAN функцията, Страница 72.
2. Натиснете бутона WPS на рутера и на панела за свързване на платформата за претегляне.
   ⇨ Устройството се свързва с рутера на WLAN мрежата.
   ⇨ След като устройството е свързано към WLAN мрежата, символът свети непрекъснато.

ВНИМАНИЕ!
Неизправност, непълно предаване на данни
За да се изпратят данни от измервания към информационна система чрез софтуера **seca connect 103**, трябва да се конфигурират допълнителни настройки.

► Вижте ръководството за употреба на системата **seca 103/452**.

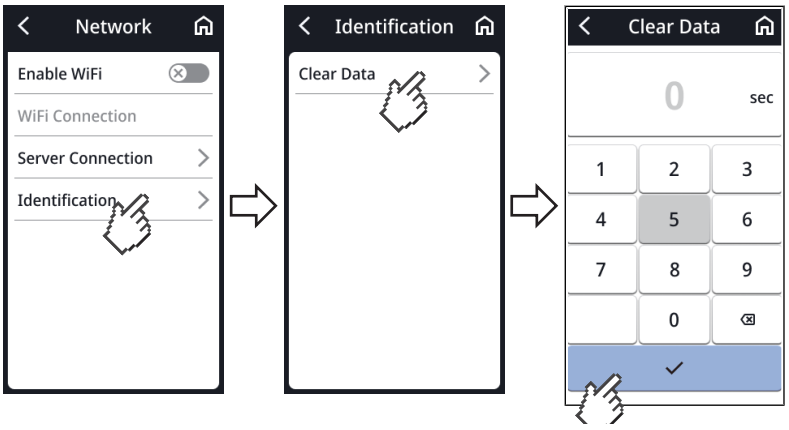
Автоматично изтриване на измерените стойности

За да се осигури сигурност на данните, можете да настроите колко дълго да се показват свързаните с пациента данни (идентификатор, тегло, ръст и др.). Освен това остарелите резултати от измерванията и данните за пациентите водят до неправилни изчисления на BMI, съответно BSA.

Можете да зададете периода от време, след който следните параметри се изтриват автоматично:

- Тегло
- Ръст
- **BMI**
- **BSA**
- Идентификатор на пациента

1. Докоснете символа .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Network** > **Identification** > **Clear Data (Отхв. на данните)**.
3. Посочете времето, след което устройството трябва да отхвърли резултатите от измерванията и данните за пациента:
   a) Въведете стойност (минимум: 10 sec./максимум: 3600 sec./1 h)
   b) Потвърдете въвеждането с бутона ✓



4. За да излезете от менюто, докоснете символа .

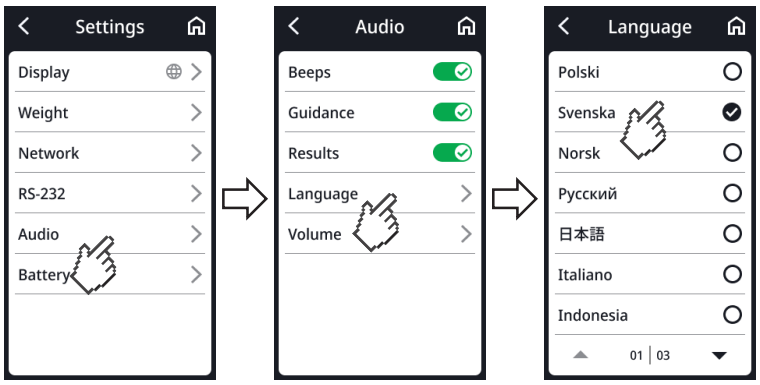
17-10-07-705-023_2026-07S

7.5 Конфигуриране на гласови насоки (устройства с ултразвуков ръстомер)

Избор на език

За да промените езика, направете следното:

1. Докоснете символа .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Audio (Аудио)** > **Language**.

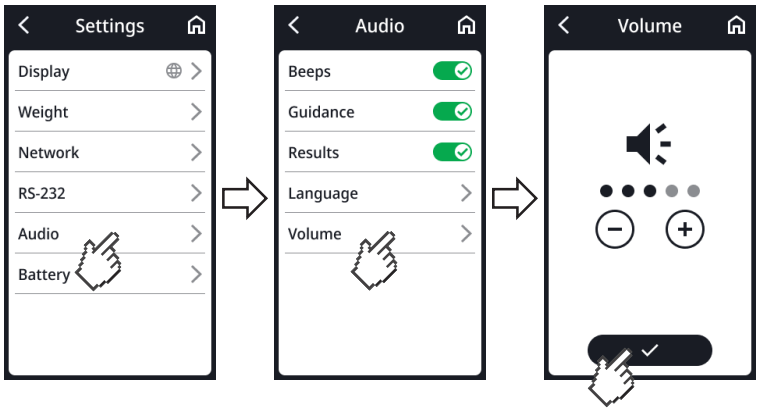


3. Изберете език:
   a) Докосвайте бутоните със стрелки, докато желаният език се появи на дисплея
   b) Докоснете желания език
   ⇨ Настройката е активна.
4. За да излезете от менюто, докоснете символа .

Регулиране на силата на звука

Можете да коригирате силата на звука на гласовото съобщение.

1. Докоснете символа .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Audio (Аудио)** > **Volume (Сила на звука)**.



3. Регулирайте силата на звука.
4. Докоснете бутона .
   ⇨ Настройката е активна.
5. За да излезете от менюто, докоснете символа .

17-10-07-705-023_2026-07S

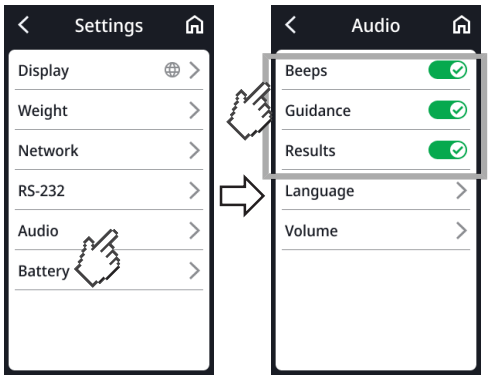
Конфигуриране на допълнителни аудио настройки

Можете да предприемете и допълнителни настройки по гласовите насоки, за да промените устройството спрямо вашата ситуация на употреба.

- **Beeps (Звукови сигнали)**: Началото и краят на измерването на ръст се сигнализират чрез звукови сигнали
- **Voice guidance**: Пациентът бива воден през процеса на измерване с помощта на гласови съобщения
- **Results (Резултати)**: Резултатите от измерването (тегло, височина и BMI) се обявяват след всеки процес на измерване.

УКАЗАНИЕ
За **Voice guidance** и **Results (Резултати)** изберете език, който пациентът разбира → Избор на език, Страница 75.

1. Докоснете символа ⚙.
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Settings (Настройки)** > **Audio (Аудио)**.
3. Докоснете желаните елементи, за да ги активирате или дезактивирате (тук всички са активни).



⇨ Настройката е активна.

4. За да излезете от менюто, докоснете символа ⌂.

7.6 Фабрични настройки

Преглед на фабричните настройки

Функция	Фабрична настройка
Общо	
Tare	0 kg
Pre-tare	0 kg
Height (ръст)	0 cm
Autohold	Off
Режим на измерване (**Guided Measurement (Измерв. с инструкции)**, **Self-Measurement (Самоизследване)**)	Няма
Clear Data (Отхв. на данните) [a]	При натоварване
Battery (Акумулатор) Период от време до автоматично изключване (само с комплект батерии **seca 453**)	5 мин.

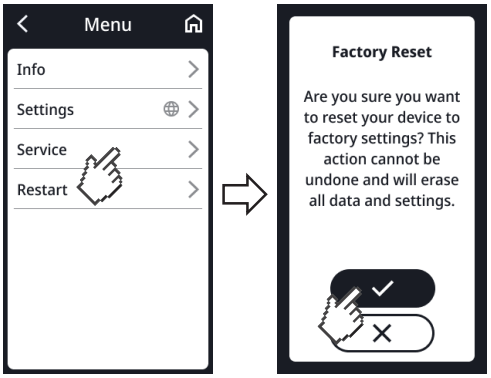
17-10-07-705-023_2026-07S

Функция	Фабрична настройка
Sensitivity (Чувствителност)	Low
Display (Дисплей): Language	Не
Display (Дисплей): Date format (Формат на датата)	ГГГГ/ММ/ДД
Display (Дисплей): Name format (Формат на името)	Собствено име фамилия
Display (Дисплей): Standby	3 мин.
Display (Дисплей): Brightness (Яркост)	Степен 4 от 5
BMI/BSA	BMI
Units (Единици)	Метрична (kg, cm)
Server address (Адрес на сървъра) [a]	Не
Сървърен порт (Serverport) [a]	Няма
WiFi [a]	On
Аудио (устройства с ултразвуков ръстомер)	
Beeps (Звукови сигнали)	On
Voice guidance (Гласови насоки)	On
Results (Резултати)	On
Language	Английски
Volume (Сила на звука)	Степен 3 от 5

[a] Индивидуалната настройка **няма** да бъде върната към фабричните настройки.

Възстановяване на фабричните настройки

1. Докоснете символа ⚙.
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Service** > **Factory Reset (Фабрични настройки)**.



3. За да потвърдите избора, докоснете бутона ✓.
   ⇨ Устройството ще бъде върнато към фабричните настройки.
   ⇨ Основният екран се показва отново.

УКАЗАНИЕ

Следните настройки **не са** възстановени:

- **Clear Data (Отхв. на данните)**
- **Server address (Адрес на сървъра)**
- **Сървърен порт (Serverport)**
- **WiFi**

17-10-07-705-023_2026-07S

8 ХИГИЕНИЧНА ОБРАБОТКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Токов удар
Попадането на течности върху устройството може да доведе до токов удар.

► Изключвайте захранващия кабел от контакта преди всяка хигиенична обработка.

► Уверете се, че в устройството не попадат течности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от инфекция

► Почиствайте устройството хигиенично на редовни интервали, както е описано в този раздел.

ВНИМАНИЕ!
Повреда на устройството
Неподходящите почистващи и дезинфекциращи препарати могат да повредят чувствителните повърхности на устройството и да влошат неговата използваемост.

► Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати.

► Не използвайте органични разтворители (например спирт или бензин).

8.1 Почистване

► Ако е необходимо, навлажнете мека кърпа с неагресивен сапунен разтвор и избършете устройството с нея.

8.2 Дезинфекция

1. Дезинфекцирайте устройството редовно с дезинфектант, подходящ за чувствителни повърхности и акрилно стъкло (например 70% етанол).
2. Моля, следвайте ръководството за употреба на дезинфектанта.
3. Дезинфекциране на устройството:
   ► Намокрете мека кърпа с дезинфектант и избършете устройството с нея.
   ► Моля, обърнете внимание на сроковете, вижте таблицата:

Срок	Компонент
Преди и **след** всяко измерване	• Платформа за претегляне • Висок стол (устройства с висок стол)
При необходимост	• Многофункционален дисплей • Колона (устройства с ултразвуков ръстомер) • Плъзгач за глава и измервателна пластина (устройства с цифров ръстомер)

8.3 Стерилизация

Стерилизацията на устройството не е разрешена.

17-10-07-705-023_2026-07S

9 ПРОВЕРКА НА ФУНКЦИОНАЛНОСТТА

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Телесни повреди
Ако по време на проверката на функционалността откриете неизправности или отклонения, които не могат да бъдат отстранени с помощта на раздела „Отстраняване на неизправности“ в този документ, не трябва да използвате устройството.

► Устройството трябва да бъде ремонтирано от seca Service или оторизиран сервизен партньор.

► Моля, вижте раздела „Поддръжка“ в този документ.

► Извършвайте проверка на функционалността преди всяка употреба.

Пълната проверка на функционалността включва:

- Визуална проверка за механични повреди
- Проверка на нивелирането на устройството
- Визуална и функционална проверка на елементите на дисплея
- Проверка на функционалността на всички контролни елементи, показани в раздела „Общ преглед“
- Проверка на функционалността на допълнителните аксесоари

Ако забележите неизправности или отклонения по време на проверката на функционалността, първо се опитайте да отстраните неизправността, като използвате раздела „Отстраняване на неизправности“ в този документ.

10 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Ако по време на работа на устройството възникнат някакви неизправности, първо се опитайте да ги отстраните сами, като използвате следните таблици. Ако проблемът продължава, моля, свържете се със сервиз на seca Service или с оторизиран сервизен партньор.

При някои неизправности на многофункционалния дисплей се появява код за грешка. Моля, посочете кода на грешката, когато се свързвате със seca Service.

Информация за съобщенията на дисплея и структурата на кодовете за грешки можете да намерите тук:

- → Светеща система за индикация за показване на съобщения, Страница 85
- → Кодове за грешки, Страница 86

17-10-07-705-023_2026-07S

10.1 Общи неизправности

Неизправност	Причина	Отстраняване
Достъпът до менюто не е възможен	Режим на измерване **Self-Measurement (Самоизследване)** активен	Проверете с администратора/болничния техник дали устройството може да работи в друг режим • → Прекъсване и възстановяване на електрозахранването (захранване от електрическата мрежа), Страница 85 • → Прекъсване и възстановяване на електрозахранването (работа на батерии), Страница 84 • → Промяна на режим на измерване, Страница 57
Многофункционалният дисплей не реагира на натискане на бутони	Устройството е в неопределено състояние след получаване на неправдоподобни въведени данни	• → Рестартиране на устройството, Страница 84 • Ако грешката се появи отново, уведомете seca Service
	При комбинации от устройства с висок стол и/или ръстомер: Свързан е допълнителен дисплей	• → Рестартиране на устройството, Страница 84 • Ако грешката се появи отново, уведомете seca Service
Многофункционалният дисплей остава тъмен след докосване	Няма връзка с платформата за претегляне	• Проверете дали кабелът на дисплея е свързан правилно • Ако грешката се появи отново, уведомете seca Service
	Няма захранване: • Няма свързан мрежов адаптер • При устройства с опционален комплект батерии: батерията е изтощена	• Проверете дали мрежовият адаптер е свързан правилно • При устройства с опционален комплект батерии: → Зареждане на опционалната батерия, Страница 35 • Ако грешката се появи отново, уведомете seca Service
	Устройството е в неопределено състояние след получаване на неправдоподобни въведени данни	• → Рестартиране на устройството, Страница 84 • Ако грешката се появи отново, уведомете seca Service
	Дефектен многофункционален дисплей	Уведомете seca Service

17-10-07-705-023_2026-07S

10.2 Измерване на теглото

Неизправност/код за грешка	Причина	Отстраняване
Посочената стойност на теглото е неправдоподобна	Електрониката за претегляне използва остаряла нулева точка	• Освобождаване на платформата за претегляне • Докоснете полето на дисплея **Weight (тегло)** • → Рестартиране на устройството, Страница 84 • Изчакайте, докато основният екран се появи отново
	Дефектна електроника за претегляне	Уведомете seca Service
Функцията **Autohold** не може да бъде дезактивирана	Устройството е свързано към мрежа (предвидено поведение): Функцията **Autohold** се активира автоматично	Ако е необходимо, изключете устройството от мрежата
001-272XX-XXX до **008-272XX-XXX**	Дефектен сензор за тегло или модул за регистриране на теглото	Уведомете seca Service
010-272XX-XXX	Везната е включена с твърде тежко натоварване	• → Рестартиране на устройството, Страница 84 • Ако грешката се появи отново, уведомете seca Service
013-272XX-XXX	Везната е настроена на естествени трептения; нулевата точка не можа да бъде определена	• → Рестартиране на устройството, Страница 84 • Ако грешката се появи отново, уведомете seca Service
016-272XX-XXX	Превишено е максималното натоварване	Помолете пациента да слезе от везната
019-272XX-XXX	Околната температура е твърде висока или твърде ниска	• Спазвайте условията за околната среда при работа, транспорт и съхранение → Общи технически данни, Страница 90
020-272XX-XXX до **023-272XX-XXX**	Единият ъгъл на везната е претоварен	• Разпределете теглото равномерно
		• → Рестартиране на устройството, Страница 84 • Ако грешката се появи отново, уведомете seca Service
		• Уведомете seca Service
024-272XX-XXX	Няма GAL стойност	Уведомете seca Service

17-10-07-705-023_2026-07S

10.3 Измерване на ръста с ултразвук

Неизправност/код за грешка	Причина	Отстраняване
Символът ⚠ се появява по време на калибриране	Калибрирането не е успешно	• Уверете се, че по време на калибрирането в непосредствена близост до устройството няма предмети или хора • Уверете се, че е използвана предоставената калибровъчна пръчка • Уверете се, че калибровъчната пръчка е центрирана върху силуетите на стъпала на платформата за претегляне
LED „Работно състояние“ на ултразвуковата измервателна глава не свети	Устройството е в неопределено състояние след получаване на неправдоподобни въведени данни	• → Рестартиране на устройството, Страница 84 • Ако грешката се появи отново, уведомете seca Service
	Окабеляването в ултразвуковата измервателна глава е неправилно	Прокарайте кабелите в ултразвуковата измервателна глава, както е описано в съответните инструкции за монтаж
	LED „Работно състояние“ е дефектен	Уведомете seca Service
Силуетите на стъпала на платформата за претегляне не светят	Устройството е в неопределено състояние след получаване на неправдоподобни въведени данни	• → Рестартиране на устройството, Страница 84 • Ако грешката се появи отново, уведомете seca Service
	Осветлението за силуетите на стъпала е дефектно	Уведомете seca Service
Инструкциите за пациентите не се обявяват	Функцията не е активирана	Активирайте функцията → Конфигуриране на допълнителни аудио настройки, Страница 76
	Силата на звука е зададена на нула	Увеличете силата на звука → Регулиране на силата на звука, Страница 75
	Говорителят е дефектен	Уведомете seca Service
Не се чуват звуковите сигнали	Функцията не е активирана	Активирайте функцията → Конфигуриране на допълнителни аудио настройки, Страница 76
	Силата на звука е зададена на нула	Увеличете силата на звука → Регулиране на силата на звука, Страница 75
	Говорителят е дефектен	Уведомете seca Service
Резултатите от измерванията не се обявяват	Функцията не е активирана	Активирайте функцията → Конфигуриране на допълнителни аудио настройки, Страница 76
	Силата на звука е зададена на нула	Увеличете силата на звука → Регулиране на силата на звука, Страница 75
	Говорителят е дефектен	Уведомете seca Service

17-10-07-705-023_2026-07S

10.4 Цифрово измерване на ръст

Неизправност/код за грешка	Причина	Отстраняване
Устройство в мобилна употреба: Силуетите на стъпалата върху платформата за претегляне не светват	Функцията не е достъпна при работа с комплект батерии **seca 453** (опционално)	Ако е необходимо осигурете захранване чрез мрежов адаптер
Измерената стойност е неправдоподобна	Плъзгачът за глава се приплъзва поради мазни вещества върху ръстомера	• Отстранете мазните вещества • Не използвайте кремове за ръце или омазняващи дезинфектанти непосредствено преди измерването
Измерване на ръст < 1,22 m: На дисплея не се показва стойност от измерване	Цифровото сканиране на долния телескопичен елемент не е достъпно	Отчетете стойността от измерването на плъзгача за глава и я въведете ръчно в досието на пациента → Измерване на ръст < 1,22 m, Страница 44 (Измерване на ръст < 1,22 m)
Плъзгачът за глава се движи трудно	Износване по колоната или по плъзгащите повърхности на плъзгача за глава	Почистване на колоната → Хигиенична обработка, Страница 78

10.5 Предаване на данни

Неизправност/код за грешка	Причина	Отстраняване
Показва се символът ⊗	Идентификаторът на пациента не е сканиран	Сканирайте идентификатора на пациента
Показва се символът 👤⊗	Сканирането на идентификационни данни не е конфигурирано	Проверете настройките на работния процес на софтуера **seca connect 103**
	Пациентът все още няма досие в информационната система	Създайте досие на пациента в информационната система
	Сканираният идентификатор е невалиден	Създайте валиден идентификатор
Функция **Clear Data (Отхв. на данните)**: Въведената стойност „0 секунди“ не се приема, вместо това се предлага фабричната настройка (300 секунди)	Неправдоподобни въведени данни; дезактивирането на функцията не е предвидено по подразбиране	• Приемане на фабричните настройки • Въведете ръчно стойност между 10 и 3600 секунди
LED „Процес на измерване“ не свети	Процесът на измерване все още не е започнал	Стартиране на процеса на измерване (→ Работа, Страница 36)
	Няма мрежова връзка	→ Настройване на мрежови функции, Страница 70
	WLAN функцията е дезактивирана	→ Активиране/дезактивиране на WLAN функцията, Страница 72
	LED „Процес на измерване“ е дефектен	Уведомете seca Service
LED „Процес на измерване“ свети в червено	Идентификаторът не е намерен нито в информационната система, нито в софтуера на seca	Създайте идентификатор в информационната система или в софтуера seca
	Резултатите от измерванията не са били временно съхранени от устройството	Повторете измерването

17-10-07-705-023_2026-07S

Неизправност/код за грешка	Причина	Отстраняване
	Резултатите от измерванията не са изпратени към информационна система или софтуер на seca	• Повторете измерването • Проверете WLAN връзката

10.6 Рестартиране на устройството

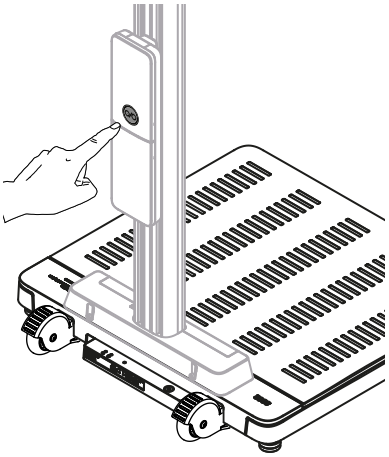
В отделни случаи може да се наложи (например след неправдоподобни въведени данни) рестартиране на устройството. Можете да използвате функцията **Restart (Рестартиране)** в менюто или да прекъснете и възстановите захранването.

УКАЗАНИЕ
Всички индивидуални настройки на устройството се запазват при рестартиране. Ако искате да върнете устройството към фабричните настройки, процедирайте, както е описано в съответната глава:
→ Фабрични настройки, Страница 76

10.7 Прекъсване и възстановяване на електрозахранването (работа на батерии)

Ако рестартирането посредством съответната функция от менюто е неуспешно, можете за кратко да прекъснете захранването на устройството:

1. Уверете се, че платформата за претегляне не е натоварена.
2. Задръжте натиснат бутона ⊙/○ на комплекта батерии.



⇨ Мултифункционалният дисплей изгасва.
⇨ Устройството е изключено.

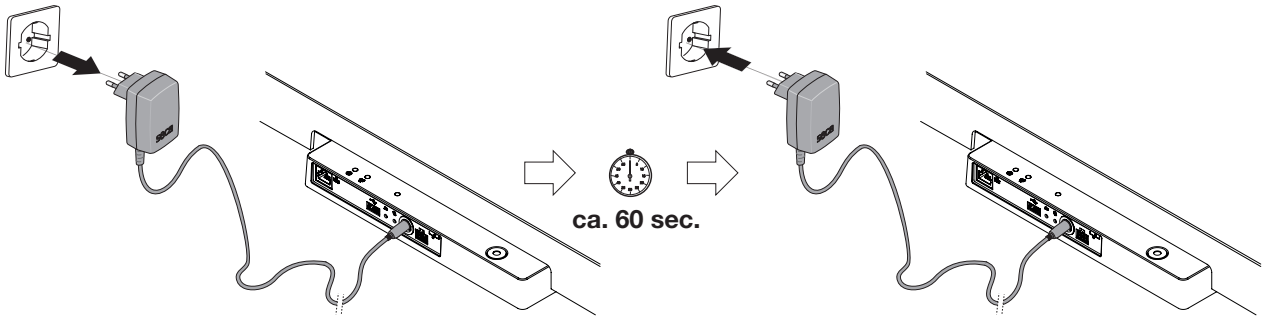
3. Освободете бутон ⊙/○ и изчакайте около минута.
4. Докоснете отново бутона ⊙/○ на комплекта батерии.
⇨ Устройството и многофункционалният дисплей се включват автоматично.
⇨ Устройството е готово за работа.

17-10-07-705-023_2026-07S

10.8 Прекъсване и възстановяване на електрозахранването (захранване от електрическата мрежа)

Ако рестартирането чрез дисплея е неуспешно, можете за кратко да прекъснете захранването на устройството:

1. Уверете се, че платформата за претегляне не е натоварена.
2. Изключете мрежовото захранване от контакта.
3. Изчакайте около минута.



4. Включете захранващия адаптер обратно в контакта.
   ⇨ Устройството и многофункционалният дисплей се включват автоматично.
   ⇨ Устройството е готово за работа.

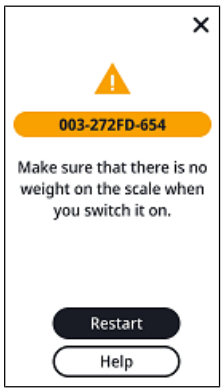
10.9 Светеща система за индикация за показване на съобщения

Символ	Описание
	Зелено: действието е успешно, напр. устройството е свързано с мрежа
	Жълто: неправилната работа или неизправността могат да бъдат отстранени от потребителя с помощта на информацията от дисплея и таблиците с грешки, изложени в този раздел. Пример: 

17-10-07-705-023_2026-07S

Символ	Описание
	Червено: Грешка в устройството, която не може да бъде отстранена от потребителя. Уведомете seca Service. Пример: 

10.10 Кодове за грешки



010 - 272GE - 654

- Номер на модел (тук: seca 654)
- Версия на фърмуера на засегнатия компонент (тук: индек
- Състояние на хардуера на засегнатия компонент (тук: инд
- Засегнат компонент (тук: 272 = измерване на тегло)
- Номер на грешка (тук: 010 = нулева точка извън диапазон

17-10-07-705-023_2026-07S

11 ПОДДРЪЖКА

11.1 Калибрирани везни

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Грешки в измерването поради липсващо или неправилно калибриране

- ► Само оторизирани лица могат да извършват калибриране.
- ► Винаги извършвайте калибриране, ако една или повече маркировки за безопасност са повредени.

seca препоръчва устройството да бъде обслужено преди калибриране.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Грешки в измерването поради неправилна поддръжка

- ► Възлагайте всички дейности по поддръжка и ремонти да се извършват само от seca Service или от оторизиран сервизен партньор.
- ► Можете да намерите най-близкия сервизен партньор на www.seca.com.

Калибрирането трябва да се извърши от оторизирани лица в съответствие с националните законови разпоредби.

Калибрирането е необходимо във всички случаи, ако една или повече защитни маркировки са повредени или показанието на калибровъчния измервателен уред не съвпада с числото на валидната маркировка на калибровъчния измервателен уред. Ако защитните етикети са повредени, свържете се директно със seca Service.

Калибрирането може да се извършва само от оторизирани органи. За да се гарантира това, везната е оборудвана с калибровъчен брояч, който записва всяка промяна в данните, свързани с калибрирането. Допълнително може да се прочете стойността на GAL, използвана от устройството.

Ако искате да проверите дали везната е правилно калибрирана, процедирайте по следния начин:

1. Докоснете символа .
   ⇨ Показва се менюто.
2. Изберете **Info** > **About the device (За уреда.)**
3. Докоснете бутона или , за да навигирате по екрана.
4. Отчетете стойността GAL.
5. Отчетете **Verification counter (Брояч калибриране)**.
   ⇨ Стойността трябва да съвпада с числото на маркировката на калибровъчния измервателен уред.

За валидно калибриране двете числа трябва да съвпадат. Ако маркировката и калибровъчният измервателен уред не съвпадат, трябва да се извърши калибриране. Моля, свържете се с Вашия сервизен партньор или със seca Service. След като калибрирането е завършено, се използва нова, актуализирана калибровъчна маркировка, за да се обозначи показанието на калибровъчния измервателен уред. Тази маркировка се закрепва с допълнителен печат от лицето, упълномощено да извърши калибрирането. Калибровъчната маркировка може да бъде получена от seca Service.

17-10-07-705-023_2026-07S

11.2 Некалибрирани везни

Продуктът трябва да бъде внимателно инсталиран и редовно поддържан. В зависимост от честотата на употреба seca препоръчва поддръжка на всеки 3 до 5 години.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Грешки в измерването поради неправилна поддръжка

- ► Възлагайте всички дейности по поддръжка и ремонти да се извършват само от seca Service или от оторизиран сервизен партньор.
- ► Можете да намерите най-близкия сервизен партньор на www.seca.com.

11.3 Устройства за измерване на ръст

Продуктът трябва да бъде внимателно инсталиран и редовно поддържан. В зависимост от честотата на употреба seca препоръчва поддръжка на всеки 3 до 5 години.

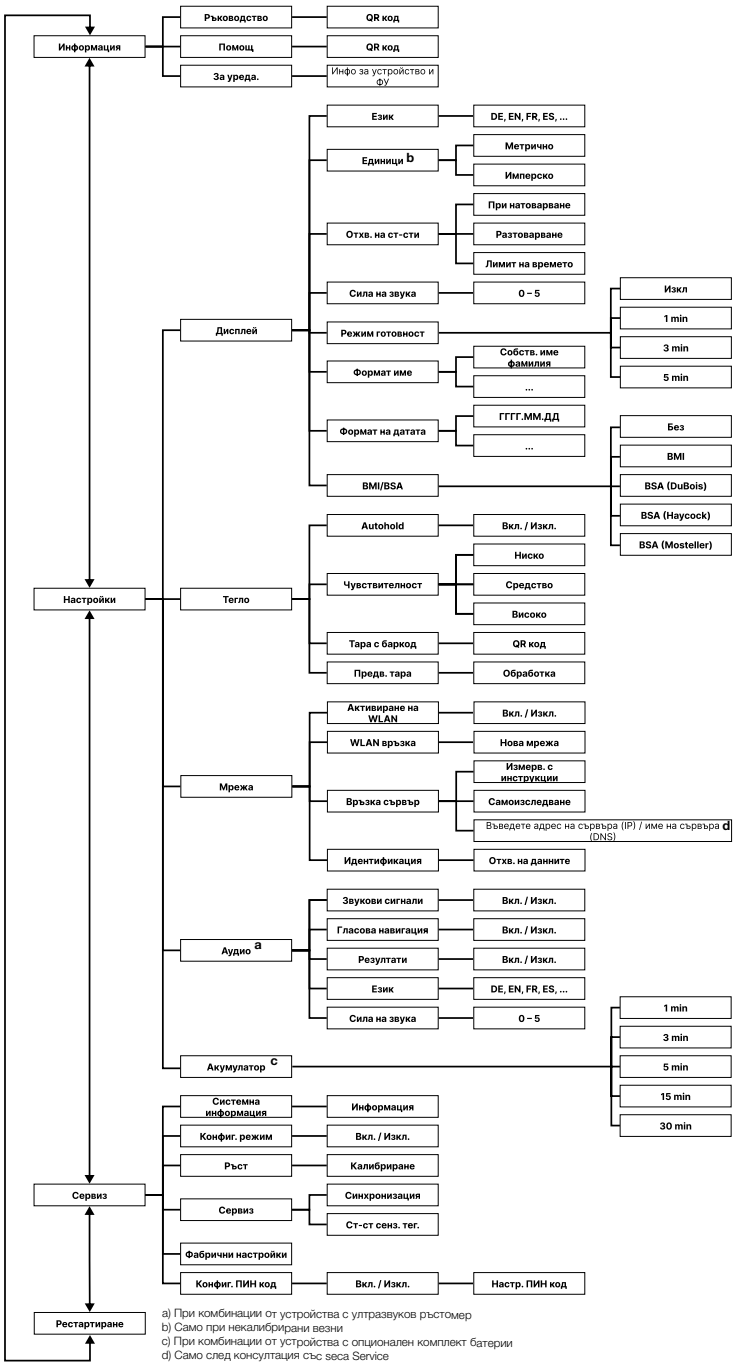
ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
Грешки в измерването поради неправилна поддръжка

- ► Възлагайте всички дейности по поддръжка и ремонти да се извършват само от seca Service или от оторизиран сервизен партньор.
- ► Можете да намерите най-близкия сервизен партньор на www.seca.com.

17-10-07-705-023_2026-07S

12 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

12.1 Структура на менюто



a) При комбинации от устройства с ултразвуков ръстомер
b) Само при некалибрирани везни
c) При комбинации от устройства с опционален комплект батерии
d) Само след консултация със seca Service

17-10-07-705-023_2026-07S

12.2 Общи технически данни

Общи технически данни	
Условия на околната среда, работа: • Температура • Въздушно налягане • Влажност	 от +10°C до +40°C (от 50°F до 104°F) 700 hPa – 1060 hPa 20% – 80% без кондензация
Условия на околната среда, съхранение: • Температура • Въздушно налягане • Влажност • Време за загряване от най-ниската температура на съхранение до работната температура – при околна температура от 20°C – при околна температура от 20°C и кондензация • Време за охлаждане от максимална температура на съхранение до работна температура (при околна температура 20°C)	 от -10°C до +65°C (от 14°F до 149°F) 700 hPa – 1060 hPa 0% – 95% без кондензация 8 часа 24 часа 8 часа
Условия на околната среда, транспорт • Температура • Въздушно налягане • Влажност	 от -10°C до +65°C (от 14°F до 149°F) 700 hPa – 1060 hPa 0% – 95% без кондензация
Захранване: мрежов адаптер • Захранващо напрежение • максимална консумация на ток	 12 V макс. 1,5 A
Мрежово напрежение	100 V – 240 V
Честота на мрежата	50 Hz – 60 Hz
Консумирана мощност	макс. 18 W
Захранване: опционален комплект батерии **seca 453** • Продължителност на работа (яркост на дисплея: 80 %) • Време на зареждане (празна -> пълна) • Метод на зареждане	 ок. 8 часа ок. 3 часа Мрежов адаптер на везната
IEC 60601-1: електромедицинско устройство, тип BF	
Клас на защита съгласно IEC 60529	IP 21
Вид на работа	Непрекъсната работа
Медицинско изделие съгласно Регламент (ЕС) 2017/745	Клас I с функция на измерване
Приложни части съгласно IEC 60601-1: • Везни **seca 655/654** • Висок стол **seca 455** • Цифров телескопичен ръстомер **seca 254**	 Многофункционален дисплей, стъклена плоча Горна дъга на парапета Плъзгач за глава, измервателна пластина
Интерфейси: • USB • Wi-Fi • LAN • Вътрешна шинна система/многофункционален дисплей	 USB 2.0, макс. 500 mA 2,4 GHz, IEEE 802.11b/g/n/e/i IEEE 802.3u seca Device Bus (SDB)
Минимално тегло (задействане на процеса на измерване в комбинации от устройства с гласови насоки)	0,5 kg

17-10-07-705-023_2026-07S

12.3 Размери и тегло

Размери и тегло	
Везна с висок стол	
Размери: • Дълбочина • Ширина • Височина	 653 mm 801 mm 1280 mm
Собствено тегло	ок. 25 kg
Везна с ултразвуков ръстомер	
Размери: • Дълбочина • Ширина • Височина (стандартна/къса колона)	 614 mm 600 mm 2387 mm/2187 mm
Собствено тегло	ок. 22 kg
Везна с висок стол и ултразвуков ръстомер	
Размери: • Дълбочина • Ширина • Височина (стандартна/къса колона)	 650 mm 801 mm 2387 mm/2187 mm
Собствено тегло	ок. 29 kg
Везна с висок стол и цифров телескопичен ръстомер	
Размери: • Дълбочина • Ширина • Височина (лента прибрана/изтеглена)	 636 mm 801 mm 1299 mm/2367 mm
Собствено тегло	ок. 26 kg

17-10-07-705-023_2026-07S

12.4 Измерване на теглото

seca 655

Калибриран модел	
Калибриране съгласно Директива 2014/31/ЕС	Клас III
Максимално натоварване • Диапазон на претегляне 1 • Диапазон на претегляне 2	 150 kg 300 kg
Минимално натоварване • Диапазон на претегляне 1 • Диапазон на претегляне 2	 1 kg 2 kg
Фино деление • Диапазон на претегляне 1 • Диапазон на претегляне 2	 50 g 100 g
Диапазон на тара	300 kg (изваждане)
Точност по време на първоначалното калибриране • Диапазон на претегляне 1: от 0 до 25 kg • Диапазон на претегляне 1: от 25 до 100 kg • Диапазон на претегляне 1: от 100 до 150 kg • Диапазон на претегляне 2: от 0 до 50 kg • Диапазон на претегляне 2: от 50 до 200 kg • Диапазон на претегляне 2: от 200 до 300 kg	 ± 25 g ± 50 g ± 75 g ± 50 g ± 100 g ± 150 g

seca 654

Некалибриран модел	
Максимално натоварване	360 kg
Минимално натоварване	1 kg
Фино деление	50 g
Диапазон на тара	360 kg (изваждане)
Точност • от 0 kg до 50 kg • от 50 kg до 360 kg при околна температура 20°C и влажност на въздуха 45%	 ± 50 g ± 50 g / ± 0,10%

17-10-07-705-023_2026-07S

12.5 Измерване на ръст

Ултразвуков ръстомер

Диапазон на измерване, деление, точност	
Измерване на ръст, стандартно	
• Диапазон на измерване без висок стол • Диапазон на измерване с висок стол • Деление	60 – 220 cm 100 – 220 cm 1 mm
Точност • Диапазон на измерване 60 – 200 cm • Диапазон на измерване >200 – 220 cm Температура на околната среда 20°C, без движение на въздуха, без смущаващи предмети в близост до диапазона на измерване	 ± 5 mm ± 6 mm
Измерване на ръст, кратко	
• Диапазон на измерване без висок стол • Диапазон на измерване с висок стол • Деление	60 – 200 cm 100 – 200 cm 1 mm
Точност • Диапазон на измерване 60 – 180 cm • Диапазон на измерване >180 – 200 cm Температура на околната среда 20°C, без движение на въздуха, без смущаващи предмети в близост до диапазона на измерване	 ± 5 mm ± 6 mm

Сигнали и гласови съобщения	
LED „Работно състояние“ на ултразвуковата глава свети постоянно.	Устройството е готово за измерване.
„Моля, застанете изправени и гледайте напред.“	Инструкции към пациента.
LED „Работно състояние“ на ултразвуковата глава угасва.	Процесът на измерване се извършва.
„Не мърдайте. Измерването започва сега.“	Инструкции към пациента.
Кратки звукови сигнали.	Процесът на измерване се извършва.
Дълъг звуков сигнал.	Процесът на измерване е завършен.
„Теглото Ви е (...) килограма. Ръстът Ви е (...) сантиметра. Вашият BMI е (...).“	Обявяване на резултатите от измерването.
„Измерването е завършено. Моля, напуснете платформата.“	Инструкции към пациента.

Цифров телескопичен ръстомер

Диапазон на измерване, деление, точност	
Диапазон на измерване 1 Диапазон на измерване 2	10 – 122 cm (4 инча – 48 инча) 122 – 228,8 cm (48 инча – 90 инча)
Деление	1 mm(1/8 инч)
Точност	± 5 mm

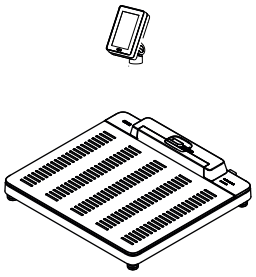
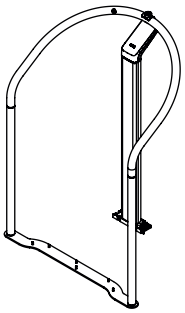
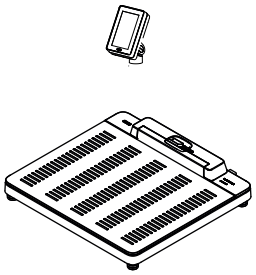
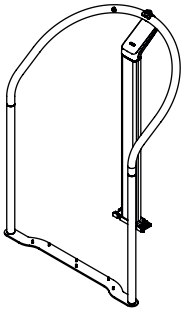
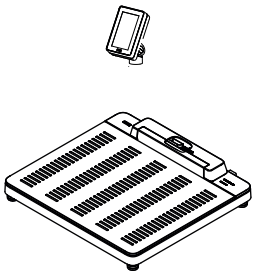
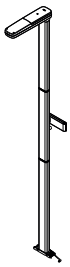
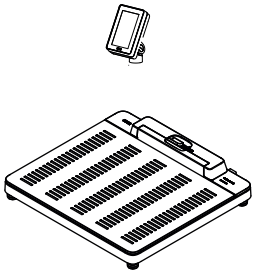
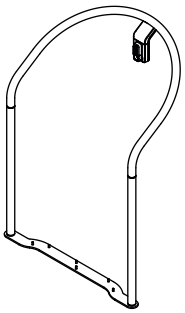
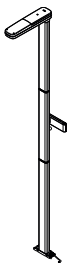
17-10-07-705-023_2026-07S

13 ОПЦИОНАЛНИ АКСЕСОАРИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Аксесоари/резервни части	Номер на артикул
Switchmode мрежово захранване: 100-240 V~/50 – 60 Hz, 12 V=/1,5 A/18 W	68 32 10 272
Скенер за баркодове	вижте препоръката на www.seca.com
Стойка **seca 463** за скенер за баркодове	463 0000 009
Фигура „Панда“ **seca 459**	459 0000 009
Стикер „Животни“ **seca 487** за ултразвукови ръстомери	487 0045 009
Адаптерна кутия RS232 **seca 480** (не е налична за всички модели и не във всички държави, допълнителна информация на www.seca.com)	480 6900 009
Комплект батерии **seca 453** (не е наличен за всички модели и не във всички държави, допълнителна информация на www.seca.com)	453 0000 009

17-10-07-705-023_2026-07S

14 СЪВМЕСТИМИ ПРОДУКТИ НА SECA

Везна	Висок стол	Ръстомер	Софтуер за конфигуриране
 **seca 655/654** 655 7021 099 654 1321 009	 **seca 455** 455 0001 009	–	 **seca connect 103** от версия 2.0
 **seca 654** 654 1321 009	 **seca 455** 455 0001 009	 **seca 254** 254 1817 009	 **seca connect 103** от версия 2.0
 **seca 655/654** 655 7021 099 654 1321 009	–	 **seca 257**, стандартен 257 1714 009 **seca 257**, къс 257 2914 009	 **seca connect 103** от версия 2.0
 **seca 655/654** 655 7021 099 654 1321 009	 **seca 455** 455 0002 009	 **seca 257**, стандартен 257 1714 009 **seca 257**, къс 257 2914 009	 **seca connect 103** от версия 2.0

17-10-07-705-023_2026-07S

15 ИЗХВЪРЛЯНЕ

15.1 Изхвърляне на устройството



Не изхвърляйте устройството заедно с битовите отпадъци. Устройството трябва да се изхвърля правилно като електронен отпадък. Моля, спазвайте съответните национални разпоредби. За повече информация се свържете със сервиз на seca Service или оторизиран сервизен партньор.

15.2 Изхвърляне на батерии и акумулатори



Не изхвърляйте използвани батерии и акумулатори заедно с битовите отпадъци, независимо дали те съдържат вредни вещества или не. Като потребител по закон сте задължени да изхвърляте батериите и акумулаторите в общински пунктове за събиране или в места за събиране в търговските обекти. Предавайте батериите и акумулаторите само в напълно разредено състояние.

16 ГАРАНЦИЯ

За дефекти, дължащи се на материални или производствени дефекти, се прилага двугодишен гаранционен срок от датата на доставка. Всички подвижни части, като батерии, кабели, мрежови захранвания, акумулаторни батерии и др., са изключени от тази гаранция. Дефектите, покрити от гаранцията, ще бъдат отстранени безплатно за клиента след представяне на касова бележка. Допълнителни претенции не могат да бъдат разглеждани. Клиентът е отговорен за разходите за транспорт в двете посоки, ако устройството се намира на място, различно от мястото на дейност на клиента. Гаранционни рекламации за транспортни повреди могат да бъдат предявени само ако за транспортиране е използвана пълната оригинална опаковка и устройството е било обезопасено и закрепено в нея според състоянието на оригиналната опаковка. Затова запазете всички части от опаковката.

Няма гаранция, ако устройството бъде отворено от лица, които не са изрично упълномощени за това от seca.

В случай на гаранционна рекламация, моля, свържете се с Вашия seca филиал или с търговеца, от когото сте закупили продукта.

17-10-07-705-023_2026-07S

17 ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

17.1 Европа

CE M24 0102 0123 CE 0123

С настоящото seca gmbh & co. kg декларира, че продуктът отговаря на разпоредбите на приложимите европейски директиви и регламенти. Пълният текст на декларацията за съответствие може да бъде намерен на www.seca.com.

17.2 САЩ и Канада

seca 651/650
seca 655/654
seca mBCA 555/554/552

WiFi Module:
FCC 2AC7Z-ESPWROOM02
IC 21098-ESPWROOM02

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions. (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

ЗАБЕЛЕЖКА

Това устройство е в съответствие с Част 15 от правилата FCC и с RSS-210 на Industry Canada. Експлоатацията е подчинена на следните две условия:

- Това устройство може да не причинява вредни смущения.
- Това устройство трябва да приема всякакви получени смущения, включително смущения, които могат да причинят нежелана работа.

ЗАБЕЛЕЖКА

Промени или модификации, направени по това оборудване, които не са изрично одобрени от seca, могат да анулират разрешението на FCC за работа с това оборудване.

ЗАБЕЛЕЖКА

Информация за излагане на радиочестотно лъчение: Това оборудване отговаря на ограниченията за облъчване на FCC, определени за неконтролирана среда. Това оборудване трябва да се инсталира и използва на минимално разстояние от 1 m между радиатора и тялото Ви. Този предавател не трябва да бъде разположен или да работи заедно с друга антена или предавател.

17-10-07-705-023_2026-07S

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:
seca france
seca united kingdom
seca north america
seca schweiz
seca zhong guo
seca nihon
seca mexico
seca austria
seca polska
seca middle east
seca suomi
seca américa latina
seca asia pacific
seca danmark
seca benelux
seca lietuva
and with exclusive partners in
more than 110 countries.
All contact data at seca.com

17-10-07-705-023_2026-07S